



# 19 Conversaciones Imaginarias con los Personajes más Famosos de Italia

Una divertida introducción a la cultura italiana

por  
[cyberitalian.com](http://cyberitalian.com)





## **19 Conversaciones Imaginarias con los Personajes más Famosos de Italia**

**Una divertida introducción a la cultura italiana**

## ¿Quieres aprender a hablar italiano?

No hay mejor manera que practicar escuchando y participando en conversaciones.

CyberItalian te ofrece este pequeño libro, único y divertido, para que emprendas un viaje con algunos de los personajes más famosos de Italia, descubras la cultura italiana y aprendas algunas cosas sobre ti mismo en el camino.

Las siguientes conversaciones imaginarias forman parte de las lecciones de lengua y cultura italiana ofrecidas en [www.cyberitalian.com](http://www.cyberitalian.com)

En cualquier momento también puedes escuchar las conversaciones en línea.

## ¡Prueba GRATIS!

Escucha la Conversación - Lección Intermedia 2:  
[Pino está en Milán y encuentra a Rossini, el famoso músico y compositor de ópera.](#)

Escucha la Conversación - Lección Avanzada 2:  
[Pino encuentra a Dante, el famoso poeta, y le pregunta cómo hacerse rico y famoso.](#)

**¡Esperamos que disfrutes estas conversaciones!**



## Conversaciones Imaginarias

### Nivel Principiante

En el nivel principiante del curso de lengua y cultura italiana de CyberItalian, Pinocho, un personaje tradicional de la cultura italiana (Pino para los amigos), se da cuenta de que sus “buenos amigos”, el Gato y el Zorro, no son realmente buenos amigos.

Pero, después de todo, ¿qué es la amistad?

### Nivel Intermedio

En el nivel intermedio, Pino emprende un viaje por Italia para conocer a personajes famosos (Rossini, Fellini, Miguel Ángel, Leonardo...) y preguntarles qué es la amistad.

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y GIOACHINO ROSSINI  
(Músico, Compositor de Ópera)



De la lección de CyberItalian Intermedia 2

PINO E IL GRILLO SONO A MILANO, IN PIAZZA DELLA SCALA, INSIEME A GIOACHINO ROSSINI, IL FAMOSO MUSICISTA E COMPOSITORE D'OPERA.

**Grillo:** [fa le presentazioni] Pino, questo signore è Gioachino Rossini, uno dei compositori d'opera più famosi del mondo. Io sono il Professor Grillo e questo è Pino.

PINO Y EL GRILLO ESTÁN EN MILÁN, EN LA PIAZZA DELLA SCALA, JUNTOS A GIOACHINO ROSSINI, EL FAMOSO MÚSICO Y COMPOSITOR DE ÓPERA.

**Grillo:** (hace las presentaciones) Pino, este señor es Gioachino Rossini, uno de los compositores de ópera más famosos del mundo. Yo soy el Profesor Grillo y él es Pino.

**Rossini:** Piacere della conoscenza. Allora l'opera vi piace?

**Pino:** Be' io sinceramente devo dire che non capisco l'opera e dormo sempre quando cantano.

**Grillo:** He, Pino, ma cosa dici?!

**Rossini:**[risata] Pino! Hai ragione, se un'opera è noiosa fai bene a dormire! Ma ora ascolta: tu, come tutti i ragazzi della tua età, sei abituato alla televisione, al cinema e al computer: tutti mezzi multimediali e veloci. L'opera è diversa. È nata in Italia agli inizi del 1600 e, paragonata alla vita del 2000, può sembrare lenta e noiosa. Ma in realtà l'opera è anche molto moderna perché è uno spettacolo multimediale. Contiene testi, musica, canto, ballo, recitazione e scenografie. I cantanti devono essere bravi anche a recitare. Il pubblico deve capire il significato dei testi cantati e amare l'ascolto della musica.

**Pino:** Quindi cosa devo fare?

**Rossini:** Ascolta diverse opere, oppure la stessa opera numerose volte. Io consiglio "Il Barbiere di Siviglia" perché è più facile di altre e perché amo l'opera divertente, la cosiddetta "opera buffa".

**Pino:** Divertente? Ma l'opera non deve essere seria?

**Rossini:** Assolutamente no! C'è l'opera "seria", che, con i suoi "eroi", il romanticismo, la storia o la mitologia, rappresenta il dramma dell'esistenza, e c'è l'opera buffa, che, con i suoi "uomini semplici" e l'ironia, rappresenta la commedia quotidiana della vita. Comunque, a proposito di quotidiano, ora devo andare a lavorare...

**Grillo:** Maestro Rossini, un momento! Pino e io siamo venuti da Lei con una domanda: "cosa è l'amicizia?"

**Rossini:** [risata] Ma è ovvio! L'amicizia è ridere insieme. Arrivederci!

**Rossini:** Un placer conocerlos. ¿Entonces les gusta la ópera?

**Pino:** Bueno, sinceramente debo decir que no entiendo la ópera y siempre me quedo dormido cuando cantan.

**Grillo:** ¡¿Hey, Pino, qué estás diciendo?!

**Rossini:** (risas) ¡Pino! Tienes razón, si una ópera es aburrida, ¡es bueno dormir! Pero ahora escucha: tú, al igual que todos los chicos de tu edad, estás acostumbrado a la televisión, al cine y a la computadora: todos instrumentos multimedia y rápidos. La ópera es diferente. Surgió en Italia a principios del siglo XVII y, en comparación con la vida en el 2000, puede parecer lenta y aburrida. Pero en realidad, la ópera también es muy moderna porque es un espectáculo multimedia. Combina textos, música, canto, baile, actuación y escenografía. Los cantantes también deben ser buenos actores. El público debe entender el significado de los textos cantados y disfrutar de escuchar la música.

**Pino:** Entonces, ¿qué debo hacer?

**Rossini:** Escucha diferentes óperas, o la misma ópera, varias veces. Recomiendo "El Barbero de Sevilla" porque es más fácil que otras y porque amo la ópera cómica, la llamada "ópera divertida".

**Pino:** ¿Divertida? Pero, ¿la ópera no debería ser seria?

**Rossini:** ¡Absolutamente no! Hay la ópera "seria", que con sus "héroes", romanticismo, historia o mitología representa el drama de la existencia, y hay la ópera cómica, que con sus "personas comunes" e ironía representa la comedia cotidiana de la vida. De todos modos, hablando de asuntos cotidianos, ahora debo ir a trabajar...

**Grillo:** ¡Maestro Rossini, un momento! Pino y yo venimos a usted con una pregunta: "¿Qué es la amistad?"

**Rossini:** (risas) ¡Pero es obvio! La amistad es reír juntos. ¡Hasta luego!

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y HUGO PRATT  
(Artista de Cómics, Diseñador)



De la lección de CyberItalian Intermedia 3

DOPO MILANO, PINO E GRILLO DECIDONO DI ANDARE A VENEZIA E UNA SERA INCONTRANO HUGO PRATT, IL FAMOSO DISEGNATORE DI FUMETTI, SU UNA GONDOLA CHE VAGA TRA I CANALI DELLA CITTÀ.

**Grillo:** Pino, ma sai chi è Hugo Pratt? È un bravissimo disegnatore di fumetti!  
Hai delle domande per lui?

DESPUÉS DE MILÁN, PINO Y GRILLO DECIDEN IR A VENECIA Y UNA NOCHE SE ENCUENTRAN CON HUGO PRATT EN UNA GÓNDOLA QUE NAVEGA POR LOS CANALES DE LA CIUDAD.

**Grillo:** Pino, ¿sabes quién es Hugo Pratt? ¡Es un dibujante de cómics muy talentoso! ¿Tienes alguna pregunta para él?

**Pino:** Sì, ho una domanda: Signor Pratt, Lei si veste come un marinaio! Fa anche il marinaio?

**Pratt:** No Pino, io sono solo un disegnatore! L'uomo vestito da marinaio è un mio personaggio dei fumetti. Si chiama Corto Maltese. È il protagonista di molte storie ideate da me, ed è anche un po' il mio autoritratto... idealmente.

**Pino:** In che senso? Cosa vuol dire?

**Pratt:** Vuol dire che un autore disegna sempre un po' di se stesso nei suoi personaggi. Ad esempio, gli occhi e i capelli di Corto Maltese somigliano ai miei. E poi io amo molto il mare, come un marinaio.

**Pino:** Io ho letto qualche fumetto fantastico con Corto Maltese. Ad esempio, Una Ballata del Mare Salato.

**Grillo:** Ballata? Mare? A proposito, mi sento male. Ho della nausea e un po' di mal di pancia. Basta, andiamo a terra!

**Pratt:** Eeehh, Grillo! Non preoccuparti: adesso scendiamo a terra e passa tutto. Soffri un po' di mal di mare. Capita a molti. Ora pensa ad altro!

**Grillo:** Va bene, posso fare una domanda Signor Pratt? Per lei cosa è l'amicizia?

**Pratt:** Be', l'amicizia è stare vicino a qualcuno quando sta male!

**Pino:** Sí, tengo una pregunta: ¿Señor Pratt, usted se viste como un marinero! ¿También es marinero?

**Pratt:** No, Pino, ¡yo solo soy un dibujante! El hombre vestido como marinero es uno de mis personajes de cómic. Se llama Corto Maltés. Es el protagonista de muchas historias ideadas por mí, y también es un poco mi autorretrato... idealmente.

**Pino:** ¿Qué quiere decir con eso? ¿Qué significa?

**Pratt:** Significa que un autor siempre dibuja un poco de sí mismo en sus personajes. Por ejemplo, los ojos y el cabello de Corto Maltés se parecen a los míos. Y además, yo amo mucho el mar, como un marinero.

**Pino:** He leído algunos cómics fantásticos con Corto Maltés. Por ejemplo, "Una Balada del Mar Salado".

**Grillo:** ¿Balada? ¿Mar? A propósito, me siento mal. Tengo náuseas y un poco de dolor de estómago. ¡Ya basta, vamos a tierra firme!

**Pratt:** ¡Ehh, Grillo! No te preocupes: ahora bajamos a tierra y todo pasará. Estás sufriendo un poco de mareo. Le sucede a muchas personas. ¡Ahora piensa en otra cosa!

**Grillo:** De acuerdo, ¿puedo hacerle una pregunta, Señor Pratt? ¿Qué significa la amistad para usted?

**Pratt:** Bueno, ¡la amistad es estar cerca de alguien cuando no se siente bien!

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y FEDERICO FELLINI  
(Director de Cine)



De la lección de CyberItalian Intermedia 4

GRILLO E PINO SONO ARRIVATI A BOLOGNA E PASSEGGIANO SOTTO I PORTICI CON FEDERICO FELLINI, UN REGISTA DI FAMA INTERNAZIONALE. [ATTENZIONE: NOTA CHE NELL'AUDIO, LA VOCE DI FELLINI HA UN LEGGERO ACCENTO EMILIANO].

**Pino:** Signor Fellini! Io ho visto un suo film che si chiama... come si chiama? Lo Sceicco Bianco... O sarà La

GRILLO Y PINO HAN LLEGADO A BOLOGNA Y PASEAN BAJO LAS GALERÍAS CON FEDERICO FELLINI, UN DIRECTOR DE FAMA INTERNACIONAL. (ATENCIÓN: NOTA QUE EN EL AUDIO, LA VOZ DE FELLINI TIENE UN LIGERO ACENTO EMILIANO).

**Pino:** ¡Señor Fellini! Vi una de sus películas que se llama... ¿cómo se llama? El jeque blanco... ¿O tal vez La

Dolce Vita? Non ricordo. È un film con una musica un po' allegra e un po' triste insieme.

**Fellini:** Pino, tutti i miei film hanno una musica un po' allegra e un po' triste insieme, perché la vita è un po' allegra e un po' triste; la vita è un po' un circo, un sogno e una pillola amara!

**Pino:** Caspita è vero. Cercherò di non inghiottire troppe pillole amare!

**Grillo:** Signor Fellini, può spiegare a Pino cosa è il "neorealismo"? Lei è un regista "neorealista"?

**Fellini:** No, no! Il neorealismo è un tipo di cinema italiano, iniziato nel dopoguerra. I film neorealisti mostrano e denunciano il dramma della vita e sono molto concreti, amari. Roberto Rossellini, regista di Roma città aperta, e Vittorio De Sica, regista di Ladri di biciclette, sono fra gli esempi più belli e più famosi di cinema neorealista. Ma i neorealisti sono registi di "denuncia", io invece sono un regista di "sogni".

**Pino:** Mi chiedo cosa farò io quando sarò grande. Sarò un regista o un attore? E avrò successo o no?

**Fellini:** Pino, per il momento sei ancora un ragazzo e devi solo sognare a occhi aperti. Sai, la fantasia è importante, e se la usi anche da grande, sarai felice per tutta la vita. Ma ora andiamo che è tardi.

**Grillo:** Signor Fellini, un attimo, Pino e io abbiamo una domanda: cosa è l'amicizia per Lei?

**Fellini:** Hmm mi piace la domanda, vediamo... per me l'amicizia è dividere i propri sogni con qualcuno!

*Dolce Vita? No recuerdo. Es una película con una música un poco alegre y un poco triste al mismo tiempo.*

***Fellini:** Pino, todas mis películas tienen una música un poco alegre y un poco triste al mismo tiempo, porque la vida es un poco alegre y un poco triste; la vida es como un circo, un sueño y una píldora amarga.*

***Pino:** Vaya, es verdad. ¡Intentaré no tomar demasiadas píldoras amargas!*

***Grillo:** Señor Fellini, ¿puede explicarle a Pino qué es el "neorealismo"? ¿Usted es un director "neorealista"?*

***Fellini:** ¡No, no! El neorealismo es un tipo de cine italiano que comenzó después de la guerra. Las películas neorealistas muestran y denuncian el drama de la vida y son muy realistas, amargas. Roberto Rossellini, director de Roma, ciudad abierta, y Vittorio De Sica, director de Ladri di biciclette, son algunos de los ejemplos más hermosos y famosos del cine neorealista. Pero los neorealistas son directores de "denuncia", mientras que yo soy un director de "sueños".*

***Pino:** Me pregunto qué haré cuando sea mayor. ¿Seré director o actor? ¿Y tendré éxito o no?*

***Fellini:** Pino, por ahora todavía eres un chico y solo debes "soñar despierto". Ya sabes, la imaginación es importante, y si la usas incluso cuando seas mayor, serás feliz toda tu vida. Pero ahora, vamos, se está haciendo tarde.*

***Grillo:** Señor Fellini, espere un momento, Pino y yo tenemos una pregunta: ¿qué es la amistad para usted?*

***Fellini:** Hmm, me gusta la pregunta, dejame ver... para mí, la amistad es compartir los propios sueños con alguien.*

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y LEONARDO DA VINCI  
(Ingeniero, Científico, Pintor, Escultor, Músico, Genio)



De la lección de CyberItalian Intermedia 5

PINO E GRILLO PASSEGGIANO LUNGO IL FIUME ARNO A FIRENZE CON LEONARDO DA VINCI.

**Pino:** Leonardo! Il pittore. Tutti lo conoscono! Mi piacciono molto i suoi quadri: mi piace La Gioconda, mi piace L'ultima cena...

*PINO Y GRILLO PASEAN A LO LARGO DEL RÍO ARNO EN FLORENCIA CON LEONARDO DA VINCI.*

***Pino:** ¡Leonardo! El pintor. ¡Todo el mundo lo conoce! Me gustan mucho sus cuadros: me gusta La Mona Lisa, me gusta La Última Cena...*

**Leonardo:** Grazie Pino, ma io non sono un pittore. Mi considero invece un “artista eclettico”.

**Pino:** Un artista etico?

**Leonardo:** No, no, no, non ETICO, ma ECLETTICO!

**Pino:** Oh, mi scusi signor Leonardo.

**Grillo:** Pino, stai attento a cosa dice Leonardo!

**Pino:** Sì, sì. Solo che non so cosa significa “eclettico”.

**Leonardo:** Non ti preoccupare Pino. Sbagliarsi capita a tutti, anche a me. Un “eclettico” è una persona specializzata in diverse cose. Io sono specializzato in pittura, ma anche in anatomia, filosofia, scienza... Dipingo quadri e progetto macchine, e combino l'arte con la tecnologia. Io sono come alcuni designer, artisti e stilisti italiani che uniscono bellezza e utilità, antico e moderno. “Unire tradizione e invenzione”, questo per me è lo “stile italiano”.

**Pino:** L'Ostile italiano??

**Grillo:** No, no, LO STILE italiano. Mamma mia che pazienza devo avere! Andiamo dai, che Leonardo ora deve lavorare. Ma prima di andare via, signor Leonardo, ci dice cosa è l'amicizia secondo lei?

**Leonardo:** Be', l'amicizia è avere molta pazienza quando una persona sbaglia, perché chi sbaglia, impara!

**Leonardo:** Gracias, Pino, pero no soy un pintor. En cambio, me considero un “artista ecléctico”.

**Pino:** ¿Un “artista ético”?

**Leonardo:** No, no, no, no “ético”, ¡sino “ecléctico”!

**Pino:** Oh, perdóneme, señor Leonardo.

**Grillo:** ¡Pino, presta atención a lo que dice Leonardo!

**Pino:** Sí, sí. Es solo que no sé qué significa “ecléctico”.

**Leonardo:** No te preocupes, Pino. Todos cometen errores, incluyéndome a mí. Un “ecléctico” es una persona especializada en diferentes cosas. Yo estoy especializado en pintura, pero también en anatomía, filosofía, ciencia... Pinto obras de arte y diseño máquinas, combinando el arte con la tecnología. Soy como algunos diseñadores, artistas y estilistas italianos que combinan la belleza y la utilidad, lo antiguo y lo moderno. “Unir tradición e invención”, eso es el “estilo italiano” para mí.

**Pino:** ¿El hostil italiano?

**Grillo:** No, no, el estilo italiano. ¡Dios mío, cuánta paciencia tengo que tener! Vámonos ahora, Leonardo tiene que trabajar. Pero antes de irnos, señor Leonardo, ¿nos podría decir qué es la amistad para usted?

**Leonardo:** Bueno, la amistad es tener mucha paciencia cuando alguien comete un error, porque aquellos que cometen errores, ¡aprenden!

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y MIGUEL ÁNGEL BUONARROTI  
(Artista, Pintor, Escultor)



De la lección de CyberItalian Intermedia 6

PINO E IL GRILLO SONO DAVANTI ALLA “BOCCA DELLA VERITÀ” A ROMA, CON MICHELANGELO.

**Grillo:** [a voce bassa a Pino] Pino, guarda chi c'è, Michelangelo Buonarroti! Attenzione però perché il signor Michelangelo è un po' irascibile...

PINO Y GRILLO ESTÁN FRENTE A LA “BOCA DE LA VERDAD” EN ROMA, CON MICHELANGELO.

**Grillo:** (susurrando a Pino) Pino, ¡mira quién está aquí, Michelangelo Buonarroti! Pero ten cuidado, porque el señor Michelangelo es un poco irritable...

**Michelangelo:** ...ma insomma! Qui a Roma non posso più stare. E c'è sempre confusione, ed è pieno di turisti! Non ne posso più! E la Cappella Sistina e San Pietro?! Pieni di gente rumorosa! Com'è possibile vedere delle opere d'arte, dei dipinti, delle sculture in questa confusione? C'è bisogno di calma, di silenzio... Così non va bene, non è possibile! [Poi, a Pino] E tu chi sei?

**Grillo:** Lui è Pino... uno dei tanti turisti; però lui non fa rumore nei musei, è un turista rispettoso.

**Michelangelo:** Ah, Pino...hmm Pinocchio vero? Quello famoso per le bugie? Ne dici sempre tante?

**Pino:** No signor Michelangelo, io non ne dico più.

**Michelangelo:** Ma bravo! Allora ti racconto una storia: vedi questo monumento? Si chiama Bocca della Verità. Nell'antichità, quando i romani volevano sapere se una persona era sincera o no, la portavano davanti alla Bocca della Verità e le facevano mettere la mano nella bocca della scultura. Se la persona era bugiarda, la bocca si mangiava la mano. Tutti ne avevano orrore!

**Pino:** Che storia! Ma è vera??

**Michelangelo:** Certo! Io una volta, quando ero giovane, ho messo la mano dentro la Bocca della Verità e mi ha morsicato. Tu ci credi? Vuoi provare?

**Grillo:** Be' effettivamente... signor Michelangelo, è meglio di no, è un po' tardi, noi dobbiamo andare. Però avevamo una piccola domanda per Lei: cosa è l'amicizia?

**Michelangelo:** Ma, per me l'amicizia è essere sempre schietti e sinceri! Ciao Pino, continua a essere un turista rispettoso!

**Michelangelo:** ... ¡pero bueno! Ya no puedo soportar estar aquí en Roma. ¡Siempre está lleno de gente y turistas! ¡Ya no aguanto más! ¿Y la Capilla Sixtina y San Pedro? ¡Llenos de gente ruidosa! ¿Cómo se puede mirar obras de arte, pinturas, esculturas en este caos? Necesitamos calma, silencio... Esto no está bien, ¡es imposible! (Luego, a Pino) ¿Y tú quién eres?

**Grillo:** Él es Pino... uno de los muchos turistas, pero no hace ruido en los museos, es un turista respetuoso.

**Michelangelo:** Ah, Pino... hmm Pinocchio, ¿verdad? ¿El famoso por mentir? ¿Siempre dices tantas mentiras?

**Pino:** No, señor Michelangelo, ya no lo hago.

**Michelangelo:** ¡Muy bien! Permíteme contarte una historia: ¿ves este monumento? Se llama la Boca de la Verdad. En la antigüedad, cuando los romanos querían saber si una persona decía la verdad o no, la llevaban frente a la Boca de la Verdad y la hacían poner la mano dentro de la boca de la escultura. Si la persona mentía, la boca se comía su mano. ¡Todos le tenían pavor!

**Pino:** ¡Qué historia! Pero, ¿es verdad?

**Michelangelo:** ¡Claro que sí! Una vez, cuando era joven, puse mi mano dentro de la Boca de la Verdad, y me mordió. ¿Lo crees? ¿Quieres intentarlo?

**Grillo:** Bueno, en realidad... señor Michelangelo, es mejor que no, se está haciendo tarde, tenemos que irnos. Pero teníamos una pequeña pregunta para usted: ¿qué es la amistad?

**Michelangelo:** Bueno, para mí, la amistad es ser siempre sincero y franco. ¡Adiós, Pino, sigue siendo un turista respetuoso!

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y SANTA ESCOLÁSTICA  
(Santa, Hermana de San Benito)



De la lección de CyberItalian Intermedia 7

PINO E IL GRILLO SONO FRA LE ROCCE DEL MONTE MAJELLA [UN PARCO NAZIONALE NELLA REGIONE ABRUZZO], INSIEME A SANTA SCOLASTICA.

**Grillo:** Pino, la signora che è con noi oggi è una grande santa ed è sorella di San Benedetto.

PINO Y EL GRILLO SE ENCUENTRAN ENTRE LAS ROCAS DEL MONTE MAJELLA, JUNTO A SANTA ESCOLÁSTICA.

**Grillo:** Pino, la señora que está con nosotros hoy es una gran santa y es hermana de San Benito.

**Pino:** Una santa?! E io che figura faccio visto che sono uno di cui tutti parlano male, e dicono che sono bugiardo...

**Santa Scolastica:** Stai tranquillo Pino, io non giudico mai nessuno. E poi, le cose di cui la gente parla, o a cui la gente dà importanza, a me non interessano. Io volevo solo mostrarti le bellezze naturali di queste montagne. In Italia infatti, non esistono solo vini buoni, cibi saporiti e arte, ma anche parchi naturali, fiumi, monti, mare... Ad esempio, la montagna in cui siamo è molto bella.

**Pino:** È questa la montagna in cui Celestino ha passato tanti anni di meditazione?

**Santa Scolastica:** Sì Pino, bravo! Sai già la storia, mi congratulo con te! Non tutti infatti conoscono Celestino V, un monaco che viveva su questa montagna. Celestino era una persona molto semplice, pulita, essenziale. È stato proclamato papa nel 1294 ed è andato a vivere in Vaticano; ma, lì, ha conosciuto il potere e la politica che non aveva mai conosciuto prima. Dopo tre mesi ha rinunciato ad essere papa ed è tornato in queste montagne a meditare. Un papa che ha rinunciato all'incarico, figurati!

**Pino:** Certo che... Celestino ha rinunciato alla gloria e all'importanza di essere papa per tornare in montagna! Io non capisco... non è stato molto furbo!

**Santa Scolastica:** Pino, ricordati di non giudicare mai nessuno... Se vuoi, leggi il libro *L'avventura di un povero cristiano* dello scrittore Ignazio Silone e forse un giorno capirai meglio. Ora però andiamo: abbiamo molto da camminare per vedere queste montagne!

**Grillo:** Signora Santa, come cammina veloce Lei! Un momento! Pino e io eravamo venuti da Lei con una domanda: cosa è l'amicizia?

**Santa Scolastica:** L'amicizia?... Per me l'amicizia è stare bene insieme, semplicemente!

**Pino:** *¿Una santa?! Y yo, que imagen doy siendo alguien de quien todos hablan mal y dicen que soy mentiroso...*

**Santa Escolástica:** *Tranquilo, Pino, yo nunca juzgo a nadie. Y además, las cosas de las que la gente habla o a las que la gente da importancia, a mí no me interesan. Solo quería mostrarte la belleza natural de estas montañas. En Italia, no solo hay buenos vinos, comida sabrosa y arte, sino también parques naturales, ríos, montañas, mar... Por ejemplo, la montaña en la que estamos es muy hermosa.*

**Pino:** *¿Esta es la montaña donde Celestino pasó muchos años en meditación?*

**Santa Escolástica:** *Sí, Pino, ¡muy bien! Ya conoces la historia, ¡te felicito! No todos conocen a Celestino V, un monje que vivía en esta montaña. Celestino era una persona muy sencilla, limpia, esencial. Fue proclamado papa en 1294 y se fue a vivir al Vaticano, pero allí encontró el poder y la política que nunca había conocido antes. Después de tres meses, renunció a ser papa y regresó a estas montañas para meditar. ¡Un papa que renunció a su cargo, imagínate!*

**Pino:** *Claro... ¡Celestino renunció a la gloria y la importancia de ser papa para regresar a las montañas! No entiendo... ¿No fue muy astuto?*

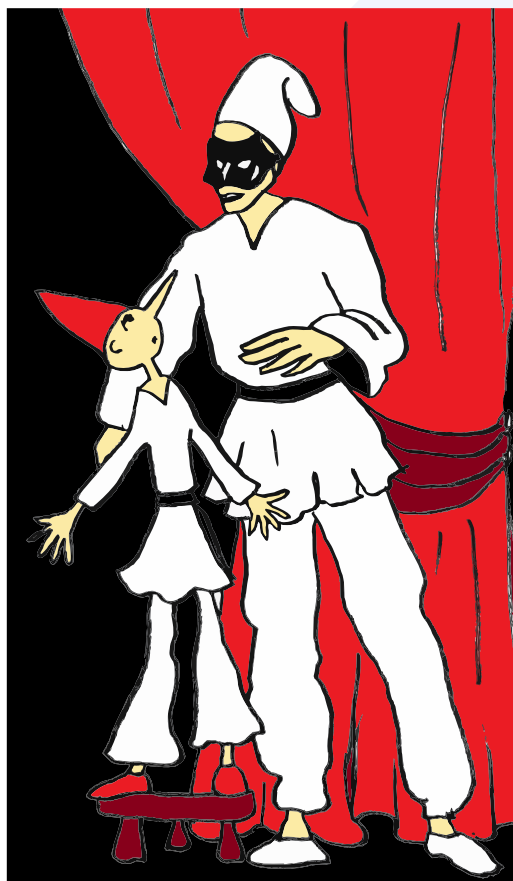
**Santa Escolástica:** *Pino, recuerda nunca juzgar a nadie... Si quieres, lee el libro "L'avventura di un povero cristiano" del escritor Ignazio Silone y quizás algún día lo entenderás mejor. Pero ahora, vamos: ¡tenemos mucho camino por recorrer para ver estas montañas!*

**Grillo:** *¡Señora Santa, camina tan rápido! ¡Espera un momento! Pino y yo venimos a ti con una pregunta: "¿Qué es la amistad?"*

**Santa Escolástica:** *¿La amistad?... Para mí, la amistad es simplemente disfrutar de estar juntos.*

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y PULCINELA  
(Personaje de Teatro)



De la lección de CyberItalian Intermedia 8

PINO E IL GRILLO SONO A NAPOLI, INSIEME A PULCINELLA.  
[ATTENZIONE: NOTA CHE NELL'AUDIO, LA VOCE DI PULCINELLA HA UN  
LEGGERO ACCENTO NAPOLETANO].

**Grillo:** Pino, questo signore è Pulcinella, una maschera famosa del teatro napoletano e italiano.

PINO Y EL GRILLO ESTÁN EN NÁPOLES, JUNTO A PULCINELLA.  
[TOMA NOTA: EN EL AUDIO, LA VOZ DE PULCINELLA TIENE UN LIGERO  
ACENTO NAPOLITANO].

**Grillo:** Pino, este caballero es Pulcinella, una famosa máscara del teatro napolitano e italiano.

**Pulcinella:** Allora Pino, cosa ti piacerebbe fare questa sera? Vorresti andare a bere qualcosina vicino al mare, andare a ballare in discoteca o preferiresti vedere il teatrino dei burattini?

**Grillo:** Scusi signor Pulcinella, ma stasera noi abbiamo già un impegno. Dobbiamo andare a teatro perché c'è una commedia di De Filippo; anzi, vado a comprare i biglietti. Aspettatemi qui!

[GRILLO SI ALLONTANA E PINO RESTA DA SOLO CON PULCINELLA]

**Pino:** Pulcinella, vorrei dirti un segreto!

**Pulcinella:** Certo Pino! Io sono famoso per tenere i segreti! Qual è?

**Pino:** Io non voglio andare a teatro. Mi piacerebbe invece andare a bere o andare in discoteca, sai, conoscere gente della mia età e divertirmi ma non riesco a convincere il Grillo. Come faccio?

**Pulcinella:** Semplice! Andiamo in giro per locali in centro: là potrai conoscere persone interessanti e fare amicizia.

**Pino:** Ma il Grillo è andato a comprare i biglietti per il teatro. Come facciamo?

**Pulcinella:** Non preoccuparti, ci penso io! Ecco il Grillo che torna.

**Grillo:** Ho comprato i biglietti per Filumena Marturano del grande sceneggiatore, regista e attore Eduardo de Filippo! Avrei preso i posti in prima fila ma non c'erano, allora ho preso un palco. Contenti?

**Pulcinella:** Ma veramente... Signor Grillo, Pino avrebbe preferito andare in discoteca. Sa, conoscere una ragazza... innamorarsi...

**Pino:** Ma come?! Ma cosa dici? E poi era un segreto! Ti avevo detto di non dirlo! Che stupido sono stato, non avrei dovuto rivelare i miei pensieri a questo buffone.

**Pulcinella:** Ah, che sbadato, ho detto il tuo segreto! Avrei dovuto stare zitto!

**Grillo:** Pino, Pino... tutti sanno che "i segreti di Pulcinella" non sono segreti; Pulcinella racconta sempre tutto,

**Pulcinella:** Entonces, Pino, ¿qué te gustaría hacer esta noche? ¿Te gustaría ir a beber algo cerca del mar, ir a bailar a la discoteca o preferirías ver el teatrino de títeres?

**Grillo:** Disculpe, señor Pulcinella, pero esta noche ya tenemos planes. Tenemos que ir al teatro porque hay una comedia de De Filippo; de hecho, voy a comprar las entradas. ¡Espérenme aquí!

[GRILLO SE ALEJA Y PINO SE QUEDA SOLO CON PULCINELLA].

**Pino:** Pulcinella, ¡quiero contarte un secreto!

**Pulcinella:** ¡Claro, Pino! ¡Soy famoso por guardar secretos! ¿Cuál es?

**Pino:** No quiero ir al teatro. En cambio, me gustaría ir a beber algo o ir a la discoteca, ya sabes, conocer gente de mi edad y divertirme, pero no puedo convencer a Grillo. ¿Qué debo hacer?

**Pulcinella:** ¡Es simple! Vamos por los locales del centro: allí podrás conocer personas interesantes y hacer amistades.

**Pino:** Pero Grillo fue a comprar las entradas para el teatro. ¿Qué hacemos?

**Pulcinella:** No te preocupes, ¡yo me encargo! Aquí viene Grillo de regreso.


**Grillo:** ¡Compré las entradas para "Filumena Marturano" del gran guionista, director y actor Eduardo de Filippo! Habría conseguido asientos en primera fila, pero no estaban disponibles, así que tomé un palco. ¿Contentos?

**Pulcinella:** Bueno, en realidad... Señor Grillo, Pino hubiera preferido ir a la discoteca. Ya sabes, conocer a una chica... enamorarse...

**Pino:** ¿¡Pero qué?! ¿Qué estás diciendo? ¡Y además era un secreto! ¡Te dije que no lo dijeras! Qué estúpido fui, no debería haber revelado mis pensamientos a este tonto.

**Pulcinella:** ¡Ay, qué despistado, revelé tu secreto! habría debido callarme.

**Grillo:** Pino, Pino... todos saben que "los secretos de Pulcinella" no son secretos; Pulcinella siempre lo cuenta



a tutti! Signor Pulcinella, scusi ma noi ora dobbiamo andare allo spettacolo. Prima però potrebbe rispondere ad una nostra domanda? Cosa è l'amicizia per Lei?

**Pulcinella:** Eh, l'amicizia è rispettare i sentimenti di un amico e tenere i suoi segreti. No?!

*todo, a todos. Señor Pulcinella, disculpe, pero ahora tenemos que ir al espectáculo. Pero antes de eso, ¿podría responder una pregunta nuestra? ¿Qué es la amistad para usted?*

**Pulcinella:** *Bueno, la amistad es respetar los sentimientos de un amigo y guardar sus secretos, ¿no?*

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y LUIGI PIRANDELLO  
(Escritor, Premio Nobel de Literatura)



De la lección de CyberItalian Intermedia 9

PINO E IL GRILLO SONO A LIPARI, SULLE SPIAGGE DI POMICE, INSIEME A LUIGI PIRANDELLO.

[ATTENZIONE, NOTA CHE NELL'AUDIO LA VOCE DI PIRANDELLO HA UN LEGGERO ACCENTO SICILIANO].

**Grillo:** Pino, questo signore è Luigi Pirandello, lo scrittore Premio Nobel per la letteratura nel 1934.

PINO Y EL GRILLO ESTÁN EN LIPARI, EN LAS PLAYAS DE PIEDRA PÓMEZ, JUNTO A LUIGI PIRANDELLO.

(TOMA NOTA: EN EL AUDIO, LA VOZ DE PIRANDELLO TIENE UN LIGERO ACENTO SICILIANO).

**Grillo:** Pino, este señor es Luigi Pirandello, el escritor ganador del Premio Nobel de Literatura en 1934.

**Pino:** Caspita! Che bello fare lo scrittore! Non si lavora mai, e si passa il tempo a scribacchiare. Si dovrebbe sempre vivere così.

**Pirandello:** Ma... Pino, si fa presto a dire che uno fa la bella vita! È vero, fare lo scrittore offre molte soddisfazioni, ma richiede anche molti sacrifici, molta solitudine e molta incertezza. Io mi sono fatto in quattro per lavorare e mantenere la famiglia: insegnavo di giorno e scrivevo di notte. Poi mi sono fatto un nome e le cose sono andate un po' meglio, ma spesso mi sono sentito molto solo, credimi.

**Pino:** Certo che la solitudine è pesante! A me non piace per nulla e per questo cerco sempre amici. Io non voglio stare solo.

**Pirandello:** Ascolta Pino, nella vita si è spesso soli. A volte ci si sente soli anche quando si è in compagnia, ma questo è parte della vita e la solitudine può anche essere importante. C'è una poesia di Salvatore Quasimodo, un poeta siciliano, che fa così: Ognuno sta solo sul cuor della terra, trafitto da un raggio di sole: ed è subito sera. [Versi tratti da Ed è subito sera]. Ti piace?

**Pino:** Mah, non so veramente se mi piace. Le poesie mi buttano giù! È vero che le poesie fanno diventare tristi??

**Pirandello:** ... È vero... e non è vero niente! ...Vero è soltanto che bisogna ...creare! [Versi tratti dalla commedia di Pirandello Trovarsì]. Pino, tristi o allegri, da soli o accompagnati, l'importante è vivere! E ora vi saluto perché vado a farmi una bella nuotata!

**Grillo:** Signor Pirandello, prima di andare via, potrebbe rispondere ad una nostra domanda? Cosa è l'amicizia per Lei?

**Pirandello:** Ma, per me l'amicizia è aiutare un amico e stargli vicino quando si sente triste e solo. Addio!

**Pino:** ¡Wow! ¡Qué maravilloso ser escritor! Nunca tienes que trabajar y pasas el tiempo garabateando. Uno siempre debería vivir así.

**Pirandello:** Pero... Pino, ¿es fácil decir que alguien tiene una buena vida! Es cierto, ser escritor ofrece muchas satisfacciones, pero también requiere muchos sacrificios, mucha soledad y mucha incertidumbre. Trabajé duro y me esforcé por mantener a mi familia: enseñaba durante el día y escribía por la noche. Luego me hice un nombre y las cosas mejoraron un poco, pero a menudo me sentía muy solo, créeme.

**Pino:** ¡Desde luego, la soledad es pesada! No me gusta para nada, por eso siempre busco amigos. No quiero estar solo.

**Pirandello:** Escucha, Pino, en la vida, a menudo estamos solos. A veces nos sentimos solos incluso cuando estamos acompañados, pero eso es parte de la vida, y la soledad también puede ser importante. Hay un poema de Salvatore Quasimodo, un poeta siciliano, que dice así: "Cada uno está solo sobre el corazón de la tierra, atravesado por un rayo de sol: y de inmediato es noche". ¿Te gusta?

**Pino:** Bueno, la verdad no sé si me gusta. ¡Los poemas me deprimen! ¿Es verdad que los poemas te ponen triste?

**Pirandello:** ...Es verdad... y no es verdad en absoluto... Lo que es cierto es que uno debe... ¡crear! Pino, tristes o felices, solos o acompañados, lo importante es vivir. Y ahora me despido porque voy a darme un buen baño.

**Grillo:** Sr. Pirandello, antes de que se vaya, ¿podría responder una pregunta para nosotros? ¿Qué es la amistad para usted?

**Pirandello:** Bueno, para mí, la amistad es ayudar a un amigo y estar a su lado cuando se siente triste y solo. ¡Adiós!

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y ELEONORA D'ARBOREA  
(Estadista, Jueza, Política, Reina)



De la lección de Cyberitalian Intermedia 10

PINO E IL GRILLO STANNO PASSEGGIANO FRA LE ROVINE DI THARROS, [UN'ANTICA CITTÀ NELLA ZONA DI ARBOREA, IN SARDEGNA] INSIEME A ELEONORA D'ARBOREA

**Grillo:** Pino, questa signora è Eleonora d'Arborea. Possiamo definirla una regina, guerriera e donna di stato insieme.

*PINO Y EL GRILLO PASEAN ENTRE LAS RUINAS DE THARROS, JUNTO A ELEONORA D'ARBOREA.*

***Grillo:** Pino, esta señora es Eleonora d'Arborea. ¡Podemos definirla como una reina, guerrera y mujer de estado al mismo tiempo.*

**Pino:** Guerriera?! E Le piace fare molte guerre?

**Eleonora:** No Pino, le guerre sono sempre da evitare. Ma sai, governare bene è molto difficile ed è difficile trovare il giusto rapporto fra negoziati e uso della forza. Leggi Il Principe di Nicolò Macchiavelli e capirai molto meglio cosa voglio dire. Ad esempio, in questo momento c'è molta tensione fra il nostro piccolo stato d'Arborea che vuole più indipendenza, e il regno d'Aragona, in Spagna, da cui dipendiamo. Le nostre relazioni non vanno bene e io cerco di negoziare la pace. Non voglio fare la guerra. A proposito, questa mattina ho ricevuto due lettere dal regno d'Aragona e devo leggerle; solo che ho dimenticato gli occhiali. Aiutami per favore, leggi la prima lettera.

[ELEONORA DÀ LE DUE LETTERE A PINO]

**Pino:** Sì signora, comincio subito:

Aragona, 15 Aprile 1383

Cara Eleonora,  
come stai?

Qui va tutto bene. I miei accordi e le relazioni con il re procedono altrettanto bene e ne vedrai presto gli ottimi risultati. Mimanchi molto. Mandami d'uerighe appenapuoì, ti abbraccio,  
il tuo affezionato Brancaleone

**Eleonora:** Questa è una lettera di mio marito. L'ho mandato ad Aragona, per negoziare con il re, come ti dicevo prima. Leggi la seconda adesso per favore.

**Pino:**

Aragona, 3 Maggio 1383

Chiarissima Giudichessa,

Le scrivo per portare alla Sua attenzione un problema che si è verificato nelle relazioni con il re d'Aragona: Suo marito è stato arrestato. Mi contatti appena possibile, è urgente!

Con devozione,

il Vostro suddito e ambasciatore ad Aragona

**Eleonora:** Oh no, il re d'Aragona ha detto che voleva negoziare, e poi invece ha arrestato mio marito. Pino, non leggere più! Devo correre a risolvere questo problema. Scusami!

**Pino:** ¿¡Guerrera?! ¿Le gusta participar en muchas guerras?

**Eleonora:** No, Pino, siempre es mejor evitar las guerras. Pero sabes, gobernar bien es muy difícil y encontrar el equilibrio adecuado entre las negociaciones y el uso de la fuerza es complicado. Lee "El Príncipe" de Nicolás Maquiavelo y comprenderás mucho mejor lo que quiero decir. Por ejemplo, en este momento hay mucha tensión entre nuestro pequeño estado de Arborea, que busca más independencia, y el Reino de Aragón en España, al cual estamos sujetos. Nuestras relaciones no van bien y estoy tratando de negociar la paz. No quiero hacer la guerra.

Por cierto, esta mañana recibí dos cartas del Reino de Aragón y necesito leerlas; pero olvidé mis anteojos. Por favor, ayúdame y lee la primera carta.

[ELEONORA LE ENTREGA LAS DOS CARTAS A PINO]

**Pino:** Sí, señora, comenzaré de inmediato:

Aragón, 15 de abril de 1383

Querida Eleonora,  
¿Cómo estás?

Aquí todo va bien. Mis acuerdos y relaciones con el rey también avanzan muy bien, y pronto verás los excelentes resultados.

Te extraño mucho. Envíame unas líneas en cuanto puedas.

Un abrazo,

Tu devoto Brancaleone

**Eleonora:** Esta es una carta de mi esposo. Lo envié a Aragón para negociar con el rey, como mencioné antes. Ahora por favor lee la segunda carta.

**Pino:**

Aragón, 3 de mayo de 1383

Estimada Jueza,


Le escribo para llamar su atención sobre un problema que ha surgido en las relaciones con el rey de Aragón: su esposo ha sido arrestado.

Por favor, contácteme lo antes posible, ¡es urgente!

Con devoción,

Su súbdito y embajador en Aragón

**Eleonora:** ¡Oh no, el rey de Aragón dijo que quería negociar y luego arrestó a mi esposo! Pino, ¡no leas más! Debo apresurarme y resolver este problema. ¡Perdóname!



**Grillo:** Signora Eleonora, lo so che non è il momento giusto, ma prima di scappare via, ci dica: cosa è l'amicizia per Lei?

**Eleonora:** L'amicizia...l'amicizia... è trovare il tempo di scrivere una lettera e di comunicare con le persone che amiamo. Arrivederci!

**Grillo:** *Señora Eleonora, sé que no es el momento adecuado, pero antes de irse, por favor díganos: "¿Qué es la amistad para usted?"*

**Eleonora:** *La amistad... la amistad... es encontrar tiempo para escribir una carta y comunicarse con las personas que amamos. ¡Adiós!*

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y CRISTÓBAL COLÓN  
(Navegante, Explorador)



De la lección de CyberItalian Intermedia 11

PINO E IL GRILLO SONO NELLA BAHIA DI SAN FRUTTUOSO [SULLA COSTA DELLA REGIONE LIGURIA] INSIEME A CRISTOFORO COLOMBO.

**Grillo:** Pino, questo signore è Cristoforo Colombo, il famosissimo navigatore.

**Pino:** Signor Colombo, che emozione conoscerLa! Ma come mai Lei ha deciso di scoprire l'America?

PINO Y EL GRILLO ESTÁN EN LA BAHÍA DE SAN FRUTTUOSO, JUNTO A CRISTÓBAL COLÓN.

**Grillo:** Pino, este señor es Cristóbal Colón, el legendario navegante.

**Pino:** ¡Señor Colón, qué emoción conocerlo! Pero, ¿por qué decidió descubrir América?

**Colombo:** Ma Pino, io non ho deciso di scoprire l'America; è capitato per caso. Vedi, io navigavo da molti mesi in cerca dell'India. Stavo per tornare a casa senza speranza, quando ho visto una terra davanti a me. Quella terra era l'America.

**Pino:** Che bello! Meno male che ha scoperto l'America signor Colombo. Se no, oggi non avremmo la Coca Cola!

**Colombo:** Ma... bello, brutto... non so... Dopo la scoperta è successo un disastro: la colonizzazione, lo sterminio degli indigeni... una vera tristezza; ma mi sono accorto troppo tardi di quello che succedeva! E poi, io non sono un politico, sono solo un navigatore. Io amo conoscere e scoprire, perché nella vita, Pino, non si conosce mai abbastanza. Ad esempio, anche questo paesino dove siamo; è così piccolo che si visita in cinque minuti, ma visitare non è conoscere. Ci vogliono molti anni per conoscere veramente qualcosa e scoprirne tutti i segreti.

**Pino:** Be', certo che anche a me piacerebbe conoscere posti nuovi. Possiamo partire insieme signor Colombo? Organizziamoci, presto! Telefoniamoci domattina per decidere dove e a che ora incontrarci; dovremo pensare ai preparativi del nostro viaggio e a fare un programma dettagliato del nostro percorso... Io non vedo l'ora di partire. Voglio conoscere tutto il mondo!

**Grillo:** Calma Pino, tu sei ancora giovane e prima di fare programmi di viaggio devi finire la scuola. Dopo, tu e il signor Colombo potrete telefonarvi, incontrarvi e partire insieme.

**Colombo:** Certo Pino, studiare è importante perché anche nei libri si scoprono molte cose e poi si può sempre viaggiare con la fantasia. Mi viene in mente un libro che sto leggendo questi giorni: Il Milione di Marco Polo, un famoso viaggiatore del 1254. Il libro racconta molti particolari del suo viaggio in Oriente. È molto interessante, leggilo!

**Grillo:** È una buona idea, signor Colombo, regalerò il libro a Pino per il suo compleanno. Ora però, prima di andare via, noi vorremmo farLe una domanda: cosa è l'amicizia per Lei?

**Colombo:** L'amicizia, per me, deve essere una scoperta continua, per cercare di conoscersi sempre meglio. Arrivederci Pino, continua a studiare, mi raccomando!

**Colón:** *Pino, yo no decidí descubrir América; fue algo que sucedió por casualidad. Verás, estuve navegando durante muchos meses en busca de la India. Estaba a punto de regresar a casa sin esperanzas, cuando vi tierra frente a mí. Esa tierra era América.*

**Pino:** *¡Qué maravilloso! Menos mal que descubrió América, señor Colón. ¡Si no, hoy no tendríamos Coca-Cola!*

**Colón:** *Pero... bonito, feo... no lo sé... Después del descubrimiento, ocurrió un desastre: la colonización, el exterminio de los indígenas... una verdadera tristeza. Pero me di cuenta demasiado tarde de lo que estaba sucediendo. Además, yo no soy un político, solo soy un navegante. Me encanta aprender y descubrir, porque en la vida, Pino, nunca se sabe lo suficiente. Por ejemplo, incluso este pequeño pueblo donde estamos; es tan pequeño que se puede visitar en cinco minutos, pero visitar no es conocer. Se necesitan muchos años para conocer realmente algo y descubrir todos sus secretos.*


**Pino:** *Bueno, desde luego que también me encantaría descubrir nuevos lugares. ¿Podemos ir juntos, señor Colón? Organicémonos, ¡pronto! Llamémos mañana por la mañana para decidir dónde y a qué hora encontrarnos; tendremos que pensar en los preparativos de nuestro viaje y hacer un itinerario detallado... No puedo esperar para partir. ¡Quiero conocer todo el mundo!*

**Grillo:** *Calma, Pino. Aún eres joven y antes de hacer planes de viaje, debes terminar la escuela. Después, tú y el señor Colón podrán llamarse, encontrarse y partir juntos.*

**Colón:** *Claro, Pino. Estudiar es importante, porque incluso en los libros se descubren muchas cosas y siempre se puede viajar con la imaginación. Me viene a la mente un libro que estoy leyendo estos días: "Los viajes de Marco Polo" de Marco Polo, un famoso viajero del año 1254. El libro cuenta muchos detalles de su viaje a Oriente. Es muy interesante, ¡léelo!*

**Grillo:** *Es una buena idea, señor Colón. Le regalaré el libro a Pino en su cumpleaños. Pero ahora, antes de irnos, nos gustaría hacerle una pregunta: "¿Qué es la amistad para usted?"*

**Colón:** *La amistad, para mí, debe ser un descubrimiento continuo, para tratar de conocerse cada vez mejor. Adiós, Pino, ¡sigue estudiando, por favor!*



Al final del nivel intermedio de CyberItalian, después de viajar por Italia, Pino finalmente comprende qué es la amistad.

Continúa leyendo y **sigue a Pino en el nivel Avanzado**



## Conversaciones Imaginarias

### Nivel Avanzado

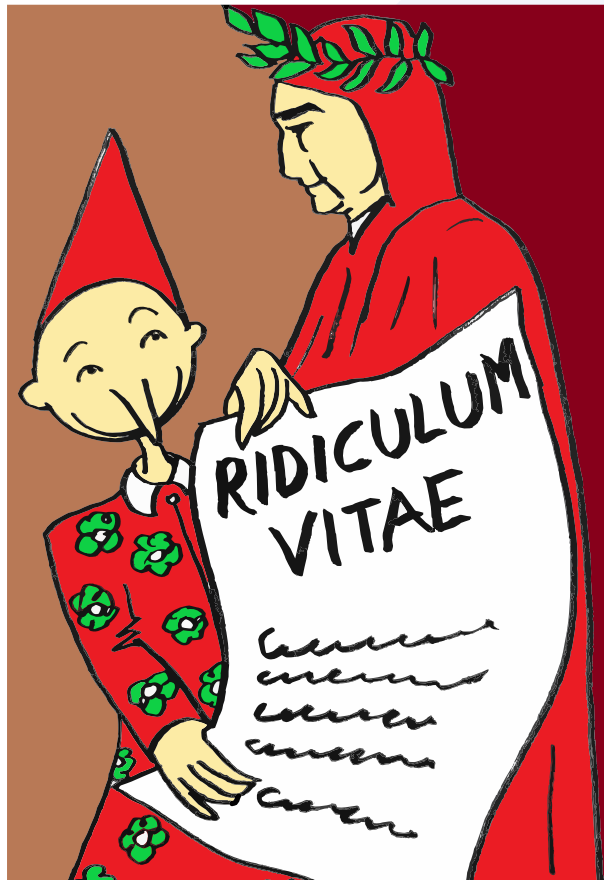
Influenciado por la publicidad, la moda y las redes sociales, Pino quiere volverse rico y famoso, ya que lo percibe como la base de la felicidad, aunque no sabe qué hacer con su vida.

Pero, después de todo, ¿qué es la vida?

Sigue a Pino en más conversaciones imaginarias mientras conoce a otros personajes italianos (Dante, Ferrari, Galileo...) y les pregunta cómo volverse rico, feliz y famoso.

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y DANTE ALIGHIERI  
(Poeta, Autor de La Divina Comedia)



De la lección de CyberItalian Avanzada 2

PINO VORREBBE TROVARE UN LAVORO E DIVENTARE RICCO E FAMOSO. DURANTE UNA PASSEGGIATA INCONTRA DANTE ALIGHIERI E INIZIANO A PARLARE.

[ATTENZIONE, NEL DIALOGO DANTE HA UN LEGGERO ACCENTO TOSCANO].

**Dante:** Ehi, fanciullino, come mai sei triste?

PINO QUISIERA ENCONTRAR UN TRABAJO Y HACERSE RICO Y FAMOSO. DURANTE UN PASEO, SE ENCUENTRA CON DANTE ALIGHIERI Y COMIENZAN A HABLAR.

(NOTA: EN EL DIÁLOGO, DANTE TIENE UN LIGERO ACENTO TOSCANO.)

**Dante:** ¡Oye, joven, por qué estás triste?

**Pino:** Non sono triste. Ma chi sei?

**Dante:** Come non mi riconosci? Sono Dante Alighieri.

**Pino:** Ah, Dante, certo! Non sono triste. Sono semplicemente stufo di sentirmi ripetere da tutti che sono solo un ragazzo e non so fare niente. Mi dicono di studiare... ma io sto crescendo e voglio lavorare. Voglio far vedere a tutti di cosa sono capace. Diventerò ricco e famoso. Solo che...eh, veramente... non so che lavoro potrei fare.

**Dante:** Intanto io, come primo passo, ti suggerirei di scrivere un curriculum vitae. Lo hai già scritto?

**Pino:** Il che? No, non l'ho scritto. Io non so parlare il latino.

**Dante:** Il latino non c'entra, sciocchino! Il curriculum vitae è il documento in cui scrivi la tua data di nascita, il tuo indirizzo, i tuoi studi e le tue esperienze di lavoro. Il curriculum poi deve essere inviato ad aziende e società dove viene esaminato da una persona incaricata di ricercare nuovi impiegati. Se dopo avere ricevuto il tuo curriculum qualcuno ti chiama, potrai fare un colloquio di lavoro.

**Pino:** Ah! Ho capito! Ma io non so come scrivere il curriculum. Mi puoi aiutare lei?

**Dante:** Va bene Pino. Tieni: carta e penna; sediamoci qui e buttiamo giù il tuo curriculum. Poi lo batterai al computer; è importante presentarlo bene. Mi stai seguendo?

**Pino:** [DISTRATTO] Cosa? Sì certo. Ma lei gira sempre con carta e penna? [RIDE]

**Dante:** Sì, cosa c'è di strano? È il mio taccuino da viaggio per quando mi vengono in mente dei versi e li devo assolutamente scrivere. Ma ora non ti distraire. Stiamo scrivendo il tuo curriculum vitae. Dimmi: cosa sai fare?

**Pino:** Boh.

**Dante:** Cosa significa "Boh"?

**Pino:** Come cosa sign..ah, sì, ai suoi tempi non si usava questa espressione. Significa "non lo so".

**Pino:** No estoy triste. Pero ¿quién eres?

**Dante:** ¿No me reconoces? Soy Dante Alighieri.

**Pino:** Ah, ¡Dante, por supuesto! No estoy triste. Simplemente estoy cansado de que todos me digan que solo soy un chico y que no puedo hacer nada. Me dicen que estudie... pero estoy creciendo, y quiero trabajar. Quiero mostrarles a todos de lo que soy capaz. Seré rico y famoso. Solo que... bueno, de verdad... no sé qué trabajo podría hacer.

**Dante:** Primero, como primer paso, te sugeriría que escribieras un currículum vitae. ¿Ya has escrito uno?

**Pino:** ¿Qué es eso? No, no lo he escrito. No sé cómo hablar latín.

**Dante:** ¡El latín no tiene nada que ver, tonto! Un currículum vitae es un documento en el que escribes tu fecha de nacimiento, tu dirección, tus estudios y tus experiencias laborales. Luego, el currículum vitae debe enviarse a empresas y organizaciones donde es examinado por alguien encargado de contratar nuevos empleados. Si alguien te llama después de recibir tu currículum vitae, puedes tener una entrevista de trabajo.

**Pino:** ¡Ah! ¡Entiendo! Pero no sé cómo escribir un currículum vitae. ¿Puede ayudarme usted?

**Dante:** Está bien, Pino. Aquí tienes: papel y pluma. Sentémonos aquí y hagamos un borrador de tu currículum vitae. Luego puedes escribirlo en la computadora; es importante presentarlo bien. ¿Me estás siguiendo?

**Pino:** (DISTRÁIDO) ¿Qué? Sí, por supuesto. ¿Pero siempre llevas papel y pluma contigo? (SE RÍE)

**Dante:** Sí, ¿qué tiene de raro? Es mi cuaderno de viaje, para cuando se me ocurren versos que definitivamente debo escribir. Pero ahora, no te distraigas. Estamos escribiendo tu currículum vitae. Dime, ¿qué sabes hacer?

**Pino:** Boh.

**Dante:** ¿Qué significa "Boh"?

**Pino:** Como, ¿qué quieres decir... oh, sí, supongo que esa expresión no se usaba en tu época. Significa "No lo sé".

**Dante:** Dai, ci sarà pure qualcosa che sai fare!

**Pino:** Eh, Signor Dante... non saprei. Sono solo un ragazzo e non ho neanche finito la scuola. Cosa posso saper fare? Lei invece è famoso. Non è difficile per lei dire cosa sa fare e scrivere un bel curriculum. Ma io... niente. [SCORAGGIATO]

**Dante:** Suvvia Pino, scoraggiarsi non serve a niente. Neanche io ho avuto una vita facile. Prima di diventare famoso, nel 1301 a Firenze c'è stata una violenta guerra civile. Condannato all'esilio, mi hanno detto: "se torni a Firenze, ti bruciamo vivo!" Erano tempi duri allora, e io ho dovuto ricostruirmi una vita altrove. È stato difficile, ma niente mi ha mai fermato Pino, perché la vita è un viaggio. Un viaggio attraverso cose brutte e cose belle. E così, in esilio, io ho scritto la mia opera più famosa, La Commedia, un viaggio dall'inferno al paradiso.

**Pino:** Ah, La Divina Commedia! Com'è difficile leggerla però Signor Dante. È piena di simboli e riferimenti storici che non si capiscono.

**Dante:** ah ah, lo so Pino. Comunque ora non pensarci e concentrati sul tuo curriculum. Dai scriviamo!

**Pino:** Va bene. Ma aspetti, giusto un'altra cosa: secondo Lei, cosa dovrei fare per diventare ricco e famoso?

**Dante:** Ricco e famoso? Be' non ne sono sicuro. Di certo per diventare famoso basta vivere nel 1300 e scrivere la Divina Commedia! Ma tu sei arrivato tardi per quello. E ora concentrati sul tuo curriculum, dai!

**Dante:** ¡Vamos, debe haber algo que puedas hacer!

**Pino:** Eh, Sr. Dante... no sé. Solo soy un chico, ni siquiera he terminado la escuela. ¿Qué puedo saber hacer? Usted, en cambio, es famoso. No le resulta difícil decir lo que puede hacer y escribir un buen currículum vitae. Pero yo... nada. (DESANIMADO)

**Dante:** Vamos, Pino, desanimarse no te llevará a ningún lado. Tampoco yo he tenido una vida fácil. Antes de volverme famoso, en 1301 hubo una violenta guerra civil en Florencia. Exiliado, me dijeron: "si vuelves a Florencia, ¡te quemaremos vivo!" Esos eran tiempos difíciles en ese entonces, y tuve que reconstruir mi vida en otro lugar. Fue difícil, pero nada me detuvo jamás, Pino, porque la vida es un viaje. Un viaje a través de cosas malas y cosas hermosas. Y así, en el exilio, escribí mi obra más famosa, "La Divina Comedia", un viaje desde el infierno hasta el paraíso.

**Pino:** ¡Ah, "La Divina Comedia"! Aunque es difícil de leer, Sr. Dante. Está llena de símbolos y referencias históricas que no entiendo.

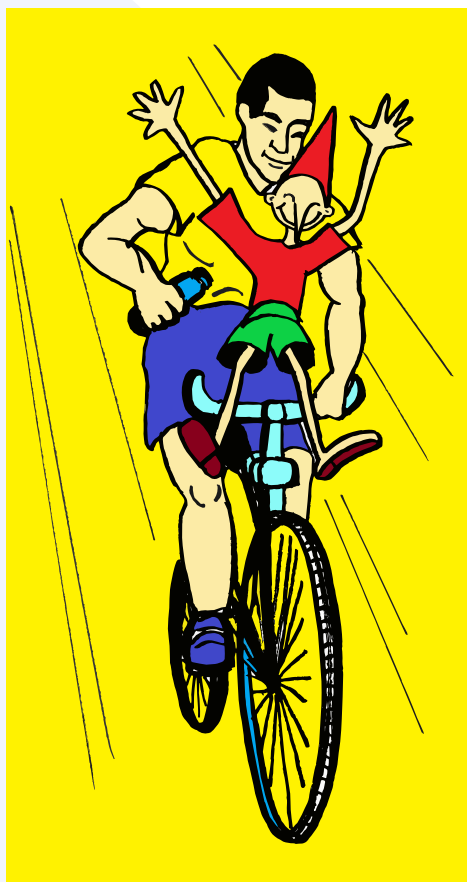
**Dante:** Ah, lo sé, Pino. De todos modos, no pienses en eso ahora y concéntrate en tu currículum. ¡Escribamos!

**Pino:** Está bien. Pero espere, solo una cosa más: en su opinión, ¿qué debería hacer para volverme rico y famoso?

**Dante:** ¿Rico y famoso? Bueno, no estoy seguro. Para volverte famoso, solo necesitas vivir en el siglo XIV y ¡escribir "La Divina Comedia"! Pero llegaste un poco tarde para eso. Ahora, concéntrate en tu currículum, ¡vamos!

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y GINO BARTALI  
(Campeón Deportivo)



De la lección de CyberItalian Avanzada 3

DIVENTARE RICCO E FAMOSO NON È FACILE COSÌ PINO DECIDE DI PROVARE DIVERSE PROFESSIONI. PER INIZIARE, PENSA DI FARE LO SPORTIVO E VA A TROVARE IL GRANDE CICLISTA GINO BARTALI. [ATTENZIONE, LA VOCE DI BARTALI È RAUCA E HA UN ACCENTO TOSCANO].

**Pino:** Signor Bartali! Io vorrei diventare uno sportivo, un ciclista, un campione come lei!

CONVERTIRSE EN RICO Y FAMOSO NO ES FÁCIL, ASÍ QUE PINO DECIDE PROBAR DIFERENTES PROFESIONES. PARA COMENZAR, PIENSA EN CONVERTIRSE EN UN ATLETA Y VISITA AL GRAN CICLISTA GINO BARTALI. (NOTA: LA VOZ DE BARTALI ES RONCA Y TIENE UN ACENTO TOSCANO.)

**Pino:** ¡Sr. Bartali! ¡Me gustaría convertirme en un atleta, un ciclista, un campeón como usted!

**Bartali:** Ah sì? Vuoi diventare un campione? Vuoi provarci veramente?

**Pino:** Sì, sì, voglio comprarmi subito una bicicletta e iniziare ad allenarmi! Quanto ci metterò per diventare un campione?

**Bartali:** Eh!, come corri! Ci vuole tempo per diventare campioni. E ci vuole molto allenamento. Un allenamento durissimo.

**Pino:** Durissimo? In che senso?

**Bartali:** Nel senso che, per fare lo sportivo, ci vogliono i muscoli e allora bisogna allenarsi molto per avere un fisico forte e potente. Ma, ad un certo punto, ci si accorge che i muscoli, nei quali si è tanto creduto, non bastano più. Ci vuole anche la mente; una mente forte, competitiva, aggressiva. Ci vuole grinta e voglia di vincere per pedalare in salita, essere stanco e sfinito e dire: “voglio essere il primo, voglio tenere duro, voglio vincere”. Insomma, ci vuole la stoffa del campione.

**Pino:** Caspita! Muscoli potenti, una mente aggressiva, uno spirito competitivo, voler essere i primi e voler sempre vincere!... Ma, non si diventa antipatici in questo modo?!

**Bartali:** Eh, certo che qualcuno potrebbe chiamarti “Pinaccio”, come io ero soprannominato “Ginettaccio\*!”. Comunque caro, ricorda che una mente veramente forte è tale solo quando agisce con correttezza, etica e generosità. Ad esempio, io e Fausto Coppi, il cui nome, come il mio, è conosciuto da tutti gli italiani, siamo sempre stati rivali. Tuttavia, durante una gara, in un momento di stanchezza e disidratazione, io gli ho passato la mia bottiglia dell’acqua e sono sicuro che lui avrebbe fatto la stessa cosa con me. Questo si dice “essere campioni”.

**Pino:** Aiutare l’avversario? Ma insomma Signor Gino... è importante vincere oppure no?

**Bartali:** Pino, a volte la vittoria è importante, ma a volte no. Anzi, ricordati sempre che in una gara, come nella vita, saper perdere è importante quanto saper vincere.

**Bartali:** Ah, ¿sí? ¿Quieres convertirte en un campeón? ¿Realmente quieres intentarlo?

**Pino:** ¡Sí, sí, quiero comprar una bicicleta de inmediato y comenzar a entrenar! ¿Cuánto tiempo me llevará convertirme en un campeón?

**Bartali:** Bueno, ¡mira cómo vas! Se necesita tiempo para convertirse en campeones. Y se necesita mucho entrenamiento. Entrenamiento intenso.

**Pino:** ¿Intenso? ¿Qué quieres decir?


**Bartali:** En el sentido de que, para ser un atleta, necesitas músculos, y por lo tanto, debes entrenar mucho para tener un físico fuerte y poderoso. Pero en algún momento, te das cuenta de que los músculos en los que tanto creíste ya no son suficientes. También necesitas tu mente; una mente fuerte, competitiva y agresiva. Necesitas determinación y el deseo de ganar, pedalear cuesta arriba, estar cansado y agotado, y decir: “Quiero ser el primero, quiero aguantar, quiero ganar”. En resumen, necesitas la materia de los campeones.

**Pino:** ¡Wow! ¡Músculos poderosos, una mente agresiva, un espíritu competitivo, querer ser el primero, siempre querer ganar! Pero, ¿no te volverías desagradable de esta manera?

**Bartali:** Bueno, por supuesto, alguien podría llamarte “Pinaccio”, así como me apodaban “Ginettaccio”. Sin embargo, querido, recuerda que una mente verdaderamente fuerte solo actúa con corrección, ética y generosidad. Por ejemplo, yo y Fausto Coppi, cuyo nombre, al igual que el mío, es conocido por todos los italianos, siempre fuimos rivales. Sin embargo, durante una carrera, en un momento de fatiga y deshidratación, le pasé mi botella de agua, y estoy seguro de que él habría hecho lo mismo por mí. Esto es lo que llamamos “ser campeones”.

**Pino:** ¿Ayudar al oponente? Pero vamos, Sr. Gino... ¿la victoria es importante o no?

**Bartali:** Pino, a veces la victoria es importante, pero a veces no. De hecho, siempre recuerda que en una carrera, al igual que en la vida, saber perder es tan importante como saber ganar.



**Pino:** Caspita... Signor Gino... mi sento confuso... E ora non sono più neanche così sicuro di poter diventare un campione. Forse sono anche troppo magro! Ma allora, come farò a diventare uno sportivo ricco e famoso? Signor Gino, cosa devo fare per diventare ricco e famoso?

**Bartali:** Devi sudare molto caro Pino e non fermarti mai, neanche in salita. Se poi la fortuna ti assiste, be' potrai anche diventare ricco e famoso. Ma ricordati che in una gara, come nella vita, la certezza non c'è mai.

**Pino:** Wow... Sr. Gino... me siento confundido... Y ahora ni siquiera estoy seguro de poder convertirme en un campeón. ¡Tal vez incluso estoy demasiado delgado! Pero entonces, ¿cómo me convertiré en un atleta rico y famoso? Sr. Gino, ¿qué debo hacer para volverme rico y famoso?

**Bartali:** Debes sudar mucho, querido Pino, y nunca detenerte, ni siquiera cuesta arriba. Y si la suerte está de tu lado, bueno, también podrías volverte rico y famoso. Pero recuerda que en una carrera, al igual que en la vida, nunca hay certeza.

\*Gino Bartali era chiamato anche "Ginettaccio" per il suo brutto carattere. Il suo motto era: "Tutto sbagliato, tutto da rifare!"

Il suffisso "accio" aggiunto a qualsiasi sostantivo/nome dà una connotazione negativa.

\*Gino Bartali, también era conocido como «Ginettaccio» debido a su mal genio.  
Su lema era: «¡Todo está mal, todo hay que rehacerlo!».

El sufijo «accio» añadido a cualquier sustantivo/nombre le da una connotación negativa.

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y ENZO FERRARI

(Piloto de Automóviles, Empresario, Fundador de la Famosa Compañía de Automóviles Ferrari)



De la lección de CyberItalian Avanzada 4

PINO NON SENTENDOSI ADDOSSO LA STOFFA DEL CAMPIONE SPORTIVO DECIDE DI FARE IL MANAGER. CHIEDE CONSIGLIO A ENZO FERRARI, IL FONDATORE DELLA FAMOSA CASA AUTOMOBILISTICA. [ATTENZIONE, LA VOCE DI FERRARI HA UN ACCENTO LEGGERMENTE EMILIANO].

**Pino:** Signor Ferrari, posso disturbarLa un'attimo?

SINTIENDO QUE NO TIENE LAS CUALIDADES DE UN CAMPEÓN DEPORTIVO, PINO DECIDE CONVERTIRSE EN UN GERENTE. BUSCA CONSEJO DE ENZO FERRARI, EL FUNDADOR DE LA FAMOSA COMPAÑÍA AUTOMOVILÍSTICA. (NOTA: LA VOZ DE FERRARI TIENE UN LIGERO ACENTO EMILIANO.)

**Pino:** Sr. Ferrari, ¿puedo molestarla un momento?

**Ferrari:** Pino, devo fare un paio di telefonate importanti, ho una riunione fra venti minuti e in seguito devo andare sulle piste a controllare la resa di un nuovo motore. Ti concedo cinque minuti. Se hai bisogno di più tempo fissa pure un altro appuntamento con la mia segretaria. Dimmi, cosa posso fare per te?

**Pino:** Ma... signor Ferrari... mi sono dimenticato quello che volevo dirLe. Lei... Lei ... mi spaventa!

**Ferrari:** Ah, ah, Pino, me lo dicono in molti! Vado subito al sodo perché ho troppe cose da fare e non ho tempo da perdere, ma non intendevo essere scortese. Dai, sta' qui un attimo che ti spiego il mio lavoro. Sai, la mia azienda è molto grande e io me ne occupo con cura.

**Pino:** Ma come si fa a creare un'azienda grande e famosa come la Ferrari?

**Ferrari:** Sai, a volte le cose accadono piano, piano. Io ho iniziato prima come pilota collaudatore, poi ho lavorato per una grande casa automobilistica, l'Alfa Romeo, e poi ho cominciato a sviluppare i miei modelli di macchina. Dopo qualche tempo mi sono messo in proprio e ho cominciato a ingrandirmi.

**Pino:** Ma allora farcela è semplice! Basta fregarsene degli altri, lavorare da soli, mettercela tutta e il successo è garantito!

**Ferrari:** Pino, niente è garantito nella vita. Inoltre ricordati che fregarsene degli altri non è mai una buona idea perché sono gli altri che molto spesso ci aiutano o ci danno dei suggerimenti importanti. Ad esempio, ti racconto la storia del marchio Ferrari: durante la prima guerra mondiale, uno dei più grandi aviatori era Francesco Baracca, considerato da tutti l'asso del cielo. Sulla carlinga del suo aereo aveva fatto dipingere un cavallino nero rampante. Purtroppo, durante questa orribile e, come tutte, crudele guerra, Francesco ha perso la vita. Io in seguito, dopo avere vinto una gara automobilistica, ho incontrato la contessa Baracca, sua madre, la quale mi ha pregato di utilizzare il cavallino rampante sulla mia vettura dicendo: Le porterà fortuna. Ho seguito il suo suggerimento e così è stato: il cavallino rampante sul campo giallo, colore di Modena, mi ha portato molta fortuna.

**Ferrari:** Pino, tengo un par de llamadas telefónicas importantes que hacer, una reunión en veinte minutos, y luego tengo que ir a las pistas a revisar el rendimiento de un nuevo motor. Te concederé cinco minutos. Si necesitas más tiempo, siéntete libre de programar otra cita con mi secretaria. Dime, ¿qué puedo hacer por ti?

**Pino:** Pero... Sr. Ferrari... olvidé lo que quería decirle. Usted... Usted... ¡me asusta!


**Ferrari:** Ah, ah, Pino, ¡muchas personas me dicen eso! Voy al grano porque tengo mucho que hacer y no tengo tiempo que perder, pero no quería ser grosero. Vamos, quédate aquí un momento, y te explicaré mi trabajo. Sabes, mi empresa es bastante grande, y la cuido diligentemente.

**Pino:** Pero ¿cómo se crea una empresa grande y famosa como Ferrari?

**Ferrari:** Bueno, ya sabes, a veces las cosas suceden lentamente. Comencé como piloto de pruebas, luego trabajé para una gran compañía automovilística, la Alfa Romeo, y luego comencé a desarrollar mis propios modelos de automóviles. Después de un tiempo, me independicé y comencé a expandirme.

**Pino:** Entonces, ¡tener éxito es fácil! ¡Basta con no preocuparse por los otros, trabajar solo, darlo todo ¡y el éxito está garantizado!

**Ferrari:** Pino, nada está garantizado en la vida. Además, recuerda que “no preocuparse por los otros” nunca es una buena idea, porque a menudo son “los otros” quienes nos ayudan o nos dan consejos importantes. Por ejemplo, déjame contarte la historia de la marca Ferrari: durante la Primera Guerra Mundial, uno de los mejores aviadores fue Francesco Baracca, considerado el as del cielo por todos: en el fuselaje de su avión, había pintado un caballo negro parado en dos patas. Desafortunadamente, durante esta horrible y, como todas las guerras, cruel guerra, Francesco perdió la vida. Más tarde, después de ganar una carrera de autos, yo conocí a la Condesa Baracca, su madre, quien me pidió que usara el caballo parado en dos patas en mi auto, diciendo: “Te traerá suerte”. Seguí su sugerencia, y fue cierto: el caballo parado en dos patas en un campo amarillo, el color de Modena, me trajo mucha suerte.



**Pino:** Ma, allora, la vita, il lavoro, il successo,... tutto è solo una questione di fortuna! Ma allora che lavoro è quello del manager se alla fine è solo la fortuna che conta?!

**Ferrari:** Ma Pino, il manager fa un lavoro importante perché deve gestire persone e situazioni e deve conoscere alla perfezione il mercato in cui opera e i propri prodotti. In aggiunta, il manager deve avere una capacità particolare, (che però forse tutti dovrebbero avere): riconoscere la fortuna quando arriva e dirigerla nella direzione giusta, oppure accorgersi di quando la sorte non è propizia e aspettare il momento giusto per riprendere un affare, un rapporto o un'attività. Ti consiglio di vedere il film Regalo di Natale di Pupi Avati, in cui si vede il rapporto fra un giocatore di carte, la fortuna e la capacità di riconoscerla.

**Pino:** Ma allora io potrei disegnare un cavallino rampante sulla mia maglietta come portafortuna! Così, per aiutarmi a diventare un manager ricco e famoso.

**Ferrari:** Pino, la maglietta con il cavallino Ferrari te la regalo io e in quanto a diventare ricco e famoso... be', ce ne vuole. Vedremo cosa deciderà la fortuna per te.

**Pino:** *Entonces, ¿la vida, el trabajo, el éxito... todo es solo cuestión de suerte! Pero entonces, ¿cuál es el punto de ser un gerente si al final, la suerte es todo lo que importa?*

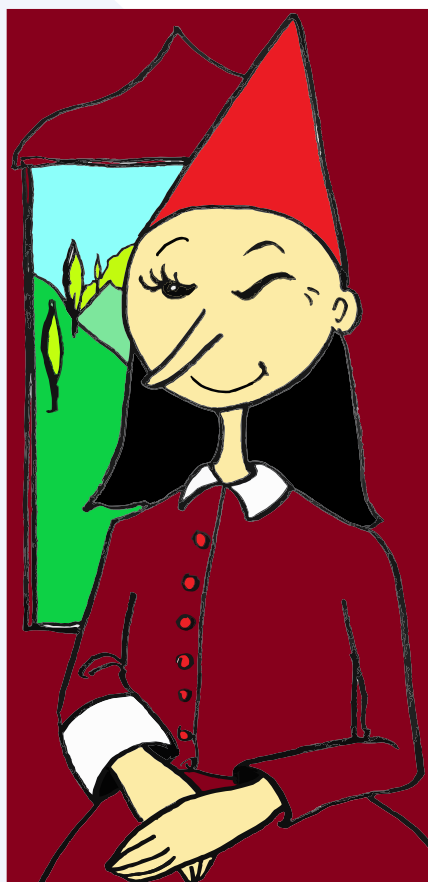
**Ferrari:** *Pero, Pino, el gerente desempeña una labor importante porque debe gestionar personas y situaciones, y debe conocer a la perfección el mercado en el que opera y sus productos. Además, el gerente necesita una habilidad particular (que quizás todos deberíamos tener): reconocer la suerte cuando llega y dirigirla en la dirección correcta, o darse cuenta de cuando la suerte no está de tu lado y esperar el momento adecuado para retomar un negocio, una relación o una actividad. Te recomiendo que veas la película "Regalo di Natale" de Pupi Avati, donde se ve la relación entre un jugador de cartas, la suerte y la capacidad de reconocerla.*

**Pino:** *Bueno, entonces, ¿podría dibujar un caballo parado en dos patas en mi camiseta como amuleto de la suerte! Solo para ayudarme a convertirme en un gerente rico y famoso.*

**Ferrari:** *Pino, te regalaré la camisa con el caballo alzado de Ferrari, y en cuanto a volverte rico y famoso... bueno, eso es todo un desafío ¡Veremos qué decide la suerte para ti!*

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y LA MONA LISA  
(Pintura de Leonardo da Vinci)



De la lección de CyberItalian Avanzada 5

**PINO PENSA:** “DEVE ESSERE PIÙ FACILE DIVENTARE UN ARTISTA RICCO E FAMOSO PIUTTOSTO CHE UN MANAGER”. PER AVERE UN CONSIGLIO VA A PARLARE CON UN PERSONAGGIO MOLTO PARTICOLARE, MONNA LISA, IL CELEBRE DIPINTO DI LEONARDO DA VINCI.

**Pino:** Madonna Lisa, detta La Gioconda! Lei è il dipinto più celebre del mondo! Io vorrei diventare un artista di successo. Mi può spiegare come fece Leonardo a

**PINO PIENSA:** “DEBE SER MÁS FÁCIL CONVERTIRSE EN UN ARTISTA RICO Y FAMOSO QUE EN UN GERENTE.” PARA BUSCAR CONSEJO, SE DIRIGE A HABLAR CON UN PERSONAJE MUY PARTICULAR, MONA LISA, LA FAMOSA PINTURA DE LEONARDO DA VINCI.

**Pino:** Mona Lisa, ¡también conocida como La Gioconda! ¡Es la pintura más famosa del mundo! Me gustaría convertirme en un artista exitoso. ¿Puede explicarme

dipingere un quadro così bello? E dopo che lo ebbe dipinto come fece a farlo diventare così famoso?

**Monna Lisa:** Pino, ma che domande buffe che fai! Comunque adesso ti racconto la mia storia: Leonardo mi dipinse nel 1506, su una semplice tavola di legno di pino. Anche tu fosti costruito con il legno di pino, vero?

**Pino:** Sì è vero, non ci avevo mai pensato!

**Monna Lisa:** È normale. Come molte persone, non badi ai dettagli, come invece fanno gli artisti. Il mio quadro ad esempio, è ricco di dettagli che lo hanno reso celebre, primo fra tutti il mio sorriso enigmatico. Molti critici d'arte hanno scritto ed elaborato teorie sul significato del mio sorriso.

**Pino:** È vero, lei ha un sorriso che sembra prendere in giro chi guarda il quadro. Ma come mai Leonardo le dipinse questo sorriso ironico?

**Monna Lisa:** sapere che Leonardo aveva una mente ingegnosa e raffinata e gli piaceva stimolare e provocare le persone per vedere se queste erano altrettanto ingegnose e acute di spirito. Così, quando dipinse il mio quadro fece in realtà il suo autoritratto. Io sono l'autoritratto di Leonardo! E per questo che sorrido divertita.

**Pino:** Lei??? Ma lei è una donna, Leonardo un uomo, com'è possibile questo???

**Monna Lisa:** Pino, sciocchino, non ti stupire perché in arte tutto è possibile. Comunque la risposta è molto semplice: una personalità profonda come quella di Leonardo riuscì a comprendere e, in questo caso a rappresentare, l'unione di due principi opposti come l'energia maschile e quella femminile. Esattamente come alcune filosofie orientali individuano la perfezione nell'equilibrio delle energie yin, femminile, e yang, maschile.

**Pino:** Yin, yang? ma queste sono cose cinesi! Cosa c'entrano con l'Italia e con Leonardo?

**Monna Lisa:** È vero, questi discorsi sono molto orientali, mentre le tradizioni e la cultura italiane sono sempre state più patriarcali e maschiliste, mantenendo le immagini e i ruoli dell'uomo e della donna ben separati. Tuttavia, l'archeologia e la storia ci dicono che, un tempo,

*cómo Leonardo pintó una pintura tan hermosa? Y después de pintarla, ¿cómo logró que fuera tan famosa?*

**Mona Lisa:** ¡Pino, qué preguntas tan curiosas haces! De todos modos, ahora te conto mi historia: Leonardo me pintó en 1506 sobre un simple panel de madera de pino. Tú también estás hecho de madera de pino, ¿verdad?

**Pino:** Sí, es verdad, ¡nunca lo había pensado!

**Mona Lisa:** Es normal. Como mucha gente, no prestas atención a los detalles, a diferencia de los artistas. Mi pintura, por ejemplo, está llena de detalles que la hicieron famosa, comenzando por mi enigmática sonrisa. Muchos críticos de arte han escrito y elaborado teorías sobre el significado de mi sonrisa.

**Pino:** Eso es cierto, tiene una sonrisa que parece burlarse de quienes miran la pintura. Pero, ¿por qué Leonardo la pintó con esta sonrisa irónica?


**Mona Lisa:** Debes saber que Leonardo tenía una mente ingeniosa y refinada, y le gustaba estimular y provocar a la gente para ver si eran igualmente ingeniosos y perspicaces. Así que, cuando pintó mi retrato, en realidad pintó su propio autorretrato. ¡Yo soy el autorretrato de Leonardo! Y por eso estoy sonriendo divertida.

**Pino:** ¿Usted? Pero es una mujer, Leonardo era un hombre, ¿cómo es posible eso?

**Mona Lisa:** Pino, qué tonto eres, no te sorprendas, porque en el arte todo es posible. Sin embargo, la respuesta es bastante simple: una personalidad profunda como la de Leonardo logró entender y, en este caso, representar la unión de dos principios opuestos, como las energías "masculina" y "femenina". Así como algunas filosofías orientales identifican la perfección en el equilibrio del yin, lo femenino, y del yang, lo masculino.

**Pino:** Yin, yang? ¡Pero esas son cosas chinas! ¿Qué tienen que ver con Italia y Leonardo?

**Mona Lisa:** Es cierto, estas discusiones son muy orientales, mientras que las tradiciones y la cultura italiana siempre han sido más "patriarcales y dominadas por los hombres", manteniendo las imágenes y los roles de hombres y mujeres bien separados. Sin embargo, la arqueología y la historia nos dicen que, en algún



in alcune zone dell'Italia e dell'Europa furono presenti il culto della dea madre e il matriarcato. Tuttora esistono delle leggende e delle feste popolari in cui l'uomo, l'eroe, nel momento della prova, indossa degli elementi maschili e femminili insieme.

**Pino:** Un eroe vestito da uomo e da donna insieme? Ma perché?!

**Monna Lisa:** Perché, come credono alcuni, unendo elementi femminili e maschili si diventa più completi. Se non mi credi, vai a vedere la Festa della Sartiglia, ad Oristano, in Sardegna, in cui il cavaliere, vestito da uomo, indossa un velo, collane e una maschera da donna prima di dare prova della sua bravura e del suo coraggio.

**Pino:** Sono confuso... Non so se capisco...

**Monna Lisa:** Lo so Pino, molte persone non capiscono. Mentre invece gli artisti riescono a superare ogni confusione, ad intuire e ad avere visioni nuove, unendo a volte degli elementi opposti.

**Pino:** ...Quindi basta essere un po' uomini e un po' donne per diventare degli artisti ricchi e famosi. Allora mi vestirò da ragazza!

**Monna Lisa:** Pino, sciocchino, non è così semplice. E poi guarda che gli artisti veri non si preoccupano mica molto di diventare ricchi e famosi; anzi molti artisti son morti poveri e sconosciuti. La vera ricchezza sta nella completezza interiore Pino, non nei vestiti. Non dimenticarlo mai!

*momento, en ciertas áreas de Italia y Europa, existía el culto a la “diosa madre” y el “matriarcado”. Todavía hay leyendas y festivales populares en los que los hombres, los héroes, visten elementos tanto masculinos como femeninos durante las pruebas.*

**Pino:** ¿Un héroe vestido como hombre y como mujer? ¿Pero por qué?

**Mona Lisa:** *Porque, como creen algunos, al unir elementos femeninos y masculinos, uno se vuelve más completo. Si no me crees, ve a ver la “Festa della Sartiglia” en Oristano, Cerdeña, donde el caballero, vestido de hombre, lleva un velo, collares y una máscara de mujer antes de demostrar su habilidad y valentía. Mira, ¡no es tan extraño, ya sabes! Simplemente significa que todos debemos combinar elementos como la fuerza y la racionalidad, considerados quintencialmente masculinos, con elementos como la intuición y la sensibilidad, considerados quintencialmente femeninos.*

**Pino:** *Estoy confundido... No sé si entiendo...*

**Mona Lisa:** *Lo sé, Pino, muchas personas no entienden. Sin embargo, los artistas logran superar la confusión, intuir y tener nuevas visiones a veces combinando elementos opuestos.*

**Pino:** *...Entonces, ¿ser un poco masculino y un poco femenino es suficiente para convertirse en artistas ricos y famosos? ¡Entonces me vestiré como una chica!*

**Mona Lisa:** *Pino, tonto, no es tan simple. Y además, los verdaderos artistas no se preocupan mucho por volverse ricos y famosos; de hecho, muchos artistas murieron pobres y desconocidos. La verdadera riqueza radica en la integridad interior, Pino, no en la ropa. ¡Nunca olvides eso!*

## Conversación Imaginaria

**PINOCHO y FORTUNATO DEPERO**  
(Publicista, Poeta, Escritor, Artista)



De la lección de CyberItalian Avanzada 6

PINO PENSA CHE FARE IL PUBBLICITARIO DEBBA ESSERE PIÙ DIVERTENTE E PIÙ REDDITIZIO CHE FARE L'ARTISTA. VA A PARLARNE CON FORTUNATO DEPERO, IL CELEBRE ARTISTA, POETA, TIPOGrafo E PUBBLICITARIO, APPARTENENTE AL GRUPPO DEI FUTURISTI.

**Depero:** Uelà Pino! Cosa mi racconti?

**Pino:** Signor Depero, io voglio diventare un pubblicitario!

*PINO PIENSA QUE SER PUBLICISTA DEBE SER MÁS DIVERTIDO Y RENTABLE QUE SER ARTISTA. VA A DISCUTIR ESTO CON FORTUNATO DEPERO, EL RENOMBRADO ARTISTA, POETA, TIPÓGRAFO Y PUBLICISTA, PERTENECIENTE AL MOVIMIENTO FUTURISTA.*

**Depero:** ¡Hey, Pino! ¿Qué me cuentas?

**Pino:** ¡Señor Depero, quiero convertirme en publicista!

**Depero:** Bravo Pino! La pubblicità è l'anima della società moderna. Viva la pubblicità, viva i motori, viva la velocità, viva le industrie e viva l'inquinamento!

**Pino:** Viva l'inquinamento?! Ma cosa dice signor Depero?

**Depero:** Sì, viva il fumo e il rumore! Basta con il mondo romantico, effeminato e molliccio dell'ottocento! Noi siamo i futuristi; siamo forti, siamo creativi, siamo virili! Bisogna distruggere tutte le cose antiche e romantiche e ricostruire in maniera forte e creativa... Pensa che noi futuristi abbiamo anche proposto di distruggere Venezia! Cosa ne pensi?!

**Pino:** Ma signor Depero, cosa dice? Non possiamo distruggere Venezia: è una delle più belle città del mondo e tutti gli stranieri ce la invidiano! Venezia non può essere distrutta... Ah, mi vien da piangere... Signor Depero, voi futuristi avete delle idee sbagliate. Ad esempio, dite: viva le macchine! Ma ormai tutti sanno che troppe macchine, con il fumo e il rumore del traffico, fanno male alla salute.

**Depero:** Le macchine fanno male alla salute? Ma va' Pino... un po' di fumo e rumore non ha mai fatto male a nessuno!

**Pino:** Sì invece! Adesso siamo nel XXI secolo e queste cose si fanno: tanti studi scientifici hanno dimostrato che l'esposizione al fumo, ai gas di scarico e al rumore fa male alla salute. L'inquinamento fa anche male alla natura, agli animali e agli alberi... Voi futuristi siete degli incoscienti!

**Depero:** Incoscienti?... Mah... Pino, non so... Forse qualche volta abbiamo sbagliato, è vero... Ma l'abbiamo fatto perché stavamo inseguendo un sogno... Il sogno di poter creare un mondo perfetto, proprio come quello che si vede nella pubblicità, dove tutti sono forti, belli, ricchi e di successo, con grandi macchine rombanti!

**Pino:** Mamma mia, signor Depero, ma si rende conto di quello che dice? Capisco, sarebbe molto bello vivere in un mondo perfetto e, forse, questo desiderio viene a tutti ogni tanto. Ma la perfezione non esiste. Un mondo in cui tutto va bene è finto e spesso le persone belle, ricche e di successo non sono affatto felici.

**Depero:** ¡Bien hecho, Pino! La publicidad es el alma de la sociedad moderna. ¡Viva la publicidad, viva los motores, viva la velocidad, viva las industrias y viva la polución!

**Pino:** ¿'Viva la polución'? Pero, ¿qué está diciendo, señor Depero?

**Depero:** ¡Sí, viva el humo y el ruido! ¡Basta ya del mundo romántico, afeminado y suave del siglo XIX! Somos los Futuristas; somos fuertes, somos creativos, somos viriles. Debemos destruir todas las cosas viejas y románticas y reconstruir de manera fuerte y creativa... ¿Sabías que nosotros Futuristas incluso propusimos destruir Venecia? ¿Qué piensas de eso?


**Pino:** Pero señor Depero, ¿qué está diciendo? No podemos destruir Venecia: es una de las ciudades más hermosas del mundo, y todos los extranjeros nos la envidian! ¡Venecia no puede ser destruida!... ¡Oh, me da ganas de llorar!... ¡Señor Depero, ustedes los Futuristas tienen ideas equivocadas! Por ejemplo, dicen: "¡viva las máquinas!" pero en la actualidad, ¡todos saben que demasiadas máquinas, con el humo y el ruido del tráfico, perjudican la salud de las personas!

**Depero:** "¿Las máquinas perjudican la salud?" Vamos, Pino... un poco de humo y ruido nunca le ha hecho daño a nadie.

**Pino:** ¡Claro que sí! Estamos en el siglo XXI, y estas cosas se saben: muchos estudios científicos han demostrado que la exposición al humo, a los gases de escape y al ruido perjudica la salud. La contaminación también daña la naturaleza, a los animales y a los árboles... ¡Ustedes los Futuristas son irresponsables!

**Depero:** ¿Irresponsables? Bueno... Pino, no estoy seguro... Tal vez a veces hemos estado equivocados, es cierto... Pero lo hicimos porque estábamos persiguiendo un sueño... El sueño de crear un mundo perfecto, tal como lo ves en la publicidad, donde todos son fuertes, hermosos, ricos y exitosos, ¡con grandes máquinas rugientes!

**Pino:** ¡Dios mío, señor Depero, se da cuenta de lo que está diciendo? Entiendo, sería maravilloso vivir en un mundo perfecto y quizás este deseo le llega a todos de vez en cuando. Pero la perfección no existe. Un mundo donde todo está bien es falso y a menudo, las personas "hermosas, ricas y exitosas" no son felices en absoluto.



**Depero:** ...Forse un po' hai ragione Pino... Però sai, noi futuristi siamo sempre stati esagerati!

**Pino:** Ma insomma, cosa avete fatto di buono voi futuristi?

**Depero:** Eehh, tante cose Pino! Abbiamo creato moltissime opere teatrali, quadri, poesie e anche pubblicità. La cosa che preferisco è il Libro-macchina Bullonato, ideato da me nel 1927. Si tratta di un libro tenuto insieme da bulloni. Ogni pagina è stampata su carte differenti, i caratteri tipografici sono tutti di dimensioni diverse e non c'è un dritto e un rovescio, una destra e una sinistra... Bisogna rigirare il libro fra le mani per leggerlo! Il Libro-macchina Bullonato ha rappresentato una rivoluzione nel design ed è stato accolto dal pubblico con grande successo!

**Pino:** Grande successo... Signor Depero, devo confessarle che anche a me piacerebbe avere successo e diventare ricco. Ma come devo fare?

**Depero:** Ah, ah, datti una mossa Pino: fatti molta pubblicità e vedrai che il successo arriverà! Però... non avevi detto che le persone ricche e di successo sono infelici?

**Depero:** ... Tal vez tengas algo de razón, Pino... Pero sabes, nosotros los Futuristas siempre hemos sido exagerados.

**Pino:** Pero vamos, ¿qué algo de bien han hecho ustedes los Futuristas?

**Depero:** Bueno, Pino, ¡muchas cosas! Hemos creado numerosas obras teatrales, pinturas, poemas e incluso publicidad. Mi obra favorita es el "Libro-máquina con tornillos", que diseñé en 1927. Es un libro unido con tornillos.

Cada página está impresa en diferentes papeles, las tipografías son de diferentes tamaños, y no hay arriba ni abajo, derecha ni izquierda... ¡Tienes que girar el libro en tus manos para leerlo! El "Libro-máquina con tornillos" representó una revolución en el diseño y fue recibido con gran éxito por el público.

**Pino:** Gran éxito... Señor Depero, debo confesar que a mí también me gustaría tener éxito y volverse rico. Pero, ¿cómo hago eso?

**Depero:** Ah, ah, muévete, Pino: ¡haz mucha publicidad de ti mismo y verás que el éxito llegará! Pero... ¿no dijiste que las personas "ricas y exitosas" son infelices?

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y MARÍA MONTESSORI  
(Médica, Científica, Educadora)



De la lección de CyberItalian Avanzada 7

PINO PENSA CHE FARE IL PROFESSORE SIA PIÙ FACILE CHE FARE IL PUBBLICITARIO. VA A PARLARNE CON MARIA MONTESSORI, LA CELEBRE DOTTORESSA, SCIENZIATA E EDUCATRICE CHE FONDÒ IL METODO EDUCATIVO "MONTESSORI".

**Pino:** Signora Montessori, io vorrei fare il professore. Crede che sia una buona idea? In fondo conosco già

PINO PIENSA QUE SER PROFESOR PODRÍA SER MÁS FÁCIL QUE SER PUBLICISTA. VA A DISCUTIR ESTO CON MARIA MONTESSORI, LA RENOMBRADA DOCTORA, CIENTÍFICA Y EDUCADORA QUE FUNDÓ EL MÉTODO EDUCATIVO "MONTESSORI".

**Pino:** Señora Montessori, me gustaría convertirme en profesor. ¿Cree que es una buena idea? Después de todo,

tante cose e potrei benissimo mettermi in cattedra e insegnare!

**Montessori:** Ma Pino, conoscere le cose non vuol dire che si sappia insegnarle! Inoltre, io non credo che un professore debba stare in cattedra per insegnare, anzi, il compito di un educatore è proprio quello di scendere dalla cattedra e aiutare i suoi allievi a sviluppare le conoscenze in maniera autonoma. L'educatore deve offrire esempi, non prediche.

**Pino:** Non capisco.

**Montessori:** Ora ti spiego con un esempio. Immagina una mamma che, urlando, insegna a suo figlio che non si deve urlare. Oppure immagina due genitori che dicono ai figli che bisogna essere buoni, e poi litigano fra loro davanti al bambino. Molto probabilmente i bambini di questi esempi, crescendo, riprodurranno gli atteggiamenti incoerenti che hanno visto a casa. I miei esempi sono banali, ma gli errori banali purtroppo accadono spesso.

**Pino:** Certo, mi pare che i genitori del suo esempio siano un po' confusionari. Anzi, sono proprio confusi; poveri bambini! Ma scusi, cosa c'entrano i genitori con i professori?

**Montessori:** C'entrano, perché il mio esempio fa capire che i bambini sono come spugne. Assorbono informazioni; imparano da tutto quello che vedono intorno e dagli esempi che gli diamo. Gli studenti a scuola imparano nello stesso modo: attraverso esempi, esperienza diretta e ricerca autonoma. Per questo gli insegnanti devono essere molto preparati e guidare gli studenti dando loro strumenti per diventare autonomi. Senza imporre l'istruzione dall'alto. Pensi di essere in grado di fare questo Pino?

**Pino:** Be'... ora come ora, veramente non saprei. Mi sembra difficile. Come si fa a controllare gli studenti in questo modo?

**Montessori:** Controllare; questa è la parola chiave di alcuni metodi educativi antiquati. Nella mia scuola non vogliamo controllare gli studenti, ma aiutarli a trovare la loro personalità e sviluppare un metodo di studio. Naturalmente questo non vuol dire che insegniamo l'anarchia! Diciamo che insegniamo agli studenti come scoprire la propria personalità all'interno di regole

*ya sé muchas cosas y podría pararme frente a un salón de clases y enseñar perfectamente.*

**Montessori:** *Pero Pino, saber cosas no significa necesariamente saber cómo enseñarlas. Además, no creo que un profesor deba simplemente estar al frente y enseñar; de hecho, el papel de un educador es bajar del estrado y ayudar a sus estudiantes a desarrollar el conocimiento de manera autónoma. Los educadores deben brindar ejemplos, no sermones.*

**Pino:** *No entiendo.*


**Montessori:** *Permíteme explicarlo con un ejemplo. Imagina a una madre que, gritando, enseña a su hijo a no gritar. O imagina a dos padres que le dicen a sus hijos que deben ser buenos y luego discuten delante de ellos. Lo más probable es que los niños en estos ejemplos crezcan reproduciendo los comportamientos inconsistentes que vieron en casa. Mis ejemplos son simples, pero desafortunadamente, los errores simples ocurren con frecuencia.*

**Pino:** *Claro, parece que los padres de su ejemplo están un poco confundidos. En realidad, están realmente confundidos; ¡pobres niños! Pero disculpe, ¿qué tienen que ver los padres con los profesores?*

**Montessori:** *Están relacionados porque mi ejemplo muestra que los niños son como esponjas. Absorben información; aprenden de todo lo que ven a su alrededor y de los ejemplos que les damos. Los estudiantes en la escuela aprenden de la misma manera: a través de ejemplos, experiencias directas e investigación independiente. Por eso, los profesores deben estar bien preparados y guiar a los estudiantes brindándoles herramientas para que se vuelvan independientes. No imponiendo la educación desde arriba. ¿Crees que eres capaz de hacer eso, Pino?*

**Pino:** *Bueno... en este momento, realmente no sabría. Parece difícil. ¿Cómo controlas a los estudiantes de esta manera?*

**Montessori:** *“Controlar”; esa es la palabra clave de algunos métodos educativos anticuados. En mi escuela, no queremos “controlar” a los estudiantes, sino ayudarlos a encontrar su personalidad y desarrollar un método de estudio. ¡Por supuesto, eso no significa que enseñemos anarquía! Digamos que enseñamos a los estudiantes cómo descubrir su propia personalidad dentro de reglas*



sociali e di mete educative. Gli studenti in questo modo imparano velocemente. Se ti interessa l'insegnamento, guarda il film lo speriamo che me la cavo di Lina Wertmüller.

**Pino:** Lo farò sicuramente signora. Però, non capisco una cosa: se i metodi educativi di cui lei parla sono così buoni, perché non sono stati applicati subito in tutte le scuole del mondo?

**Montessori:** Sai Pino, molto spesso l'educazione spaventa chi ha il potere! Poi c'è un altro motivo: quando io, con dati scientifici alla mano, ho proposto che le scuole italiane adottassero il mio metodo educativo, il Ministero della Pubblica Istruzione ha rifiutato. Sai, allora eravamo nel 1906 e le donne laureate erano un'eccezione. Il fatto che io fossi medico, avessi le capacità di un dirigente e proponessi teorie educative era uno scandalo per molte persone...e quindi i ministri non hanno neanche considerato la mia proposta. Figuriamoci poi divulgarla nel mondo! Ma così va la vita a volte e io non mi perdo d'animo. Piano piano si progredisce, e ora molte scuole, anche all'estero, seguono il mio metodo.

**Pino:** Per me, la cosa migliore sarebbe imparare mentre si dorme, senza fatica e senza andare a scuola; che bello sarebbe! Ma a proposito di scuola, signora, potrebbe aiutarmi a capire cosa dovrei fare io per diventare un professore ricco e famoso?

**Montessori:** Studia Pino, perché la vera ricchezza è dentro di te e lo studio ti aiuterà a scoprirla. Tutti noi infatti abbiamo dei talenti nascosti e il nostro compito nella vita è proprio scoprire quali sono questi talenti e svilupparli. Studia molto, leggi più che puoi, impara da tutto quello che hai intorno e ricorda che solo la conoscenza è la nostra vera ricchezza!

*sociales y metas educativas. Los estudiantes aprenden rápido de esta manera. Si te interesa la enseñanza, mira la película "lo speriamo che me la cavo" de Lina Wertmüller.*

**Pino:** *Definitivamente lo haré, señora Montessori. Pero hay algo que no entiendo: si los métodos educativos de los que habla son tan buenos, ¿por qué no se implementaron de inmediato en todas las escuelas del mundo?*

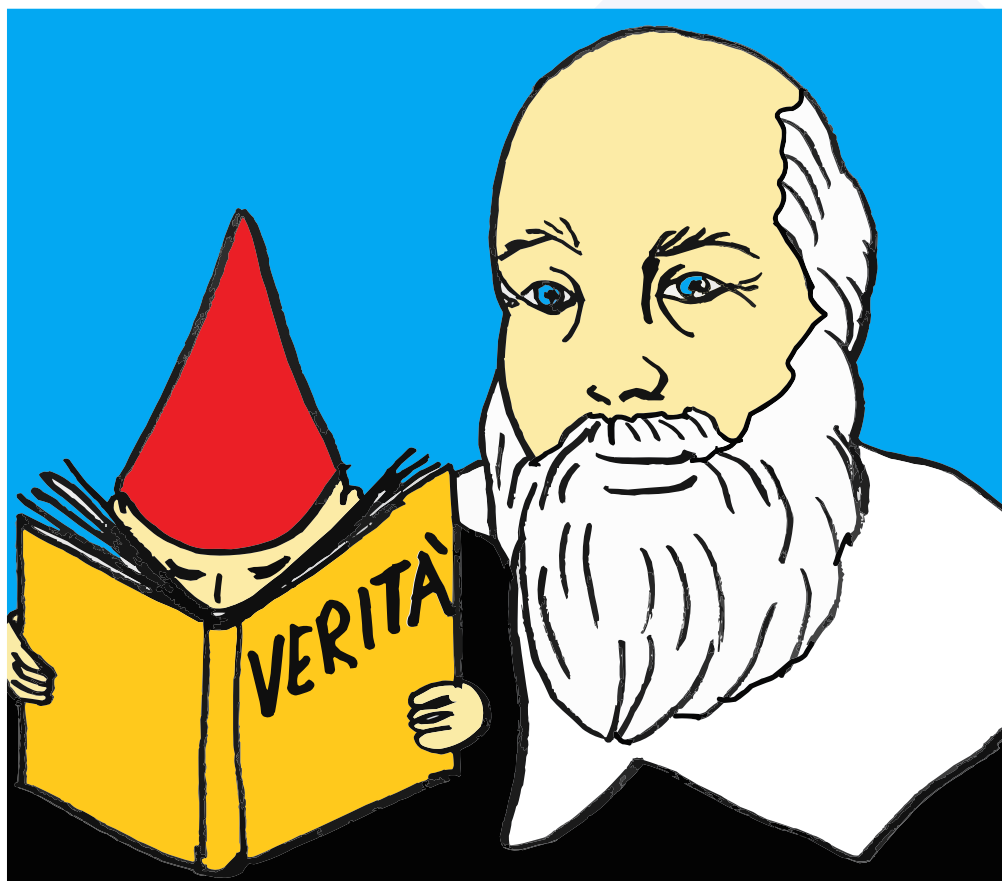
**Montessori:** *Sabes, Pino, ¿a menudo la educación asusta a quienes tienen el poder! Luego hay otra razón: cuando yo, armada con datos científicos, propuse que las escuelas italianas adoptaran mi método educativo, el Ministerio de Educación Pública se negó. Ves, esto fue en 1906, y las mujeres con títulos eran una excepción. El hecho de que yo fuera doctora, tuviera habilidades de líder y propusiera teorías educativas fue escandaloso para muchas personas... y así los ministros ni siquiera consideraron mi propuesta. ¡Imagina difundirla en todo el mundo! Pero así es como es la vida a veces, ¡y no pierdo el ánimo! Poco a poco, pero con seguridad, se progresa, ¡y ahora muchas escuelas, incluso en el extranjero, siguen mi método!*

**Pino:** *Para mí, lo mejor sería aprender mientras duermo, sin esfuerzo y sin ir a la escuela; ¡qué maravilloso sería! Pero hablando de la escuela, señora, ¿podría ayudarme a entender qué debo hacer yo para convertirme en un profesor rico y famoso?*

**Montessori:** *Estudia, Pino, porque la verdadera riqueza está dentro de ti, ¡y el estudio te ayudará a descubrirla! Todos tenemos talentos ocultos y nuestra tarea en la vida es precisamente descubrir estos talentos y desarrollarlos. Estudia mucho, lee todo lo que puedas, aprende de todo lo que te rodea y recuerda que el conocimiento solo es nuestra verdadera riqueza.*

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y GALILEO GALILEI  
(Científico)



De la lección de CyberItalian Avanzada 8

PINO PENSA CHE FORSE POTREBBE DIVENTARE UNO SCIENZIATO. NE PARLA CON GALILEO GALILEI, IL CELEBRE MATEMATICO, SCIENZIATO E ASTRONOMO.

(ATTENZIONE, NOTA CHE NELL'AUDIO LA VOCE DI GALILEO HA UN LEGGERO ACCENTO TOSCANO)

**Pino:** Signor Galileo, Lei è conosciuto in tutto il mondo. Che bello dev'essere. Può spiegarmi come si fa a

*PINO PIENSA QUE TAL VEZ PODRÍA CONVERTIRSE EN CIENTÍFICO. HABLA SOBRE ESTO CON GALILEO GALILEI, EL FAMOSO MATEMÁTICO, CIENTÍFICO Y ASTRÓNOMO.*

*(TEN EN CUENTA QUE EN EL AUDIO, LA VOZ DE GALILEO TIENE UN LIGERO ACENTO TOSCANO)*

***Pino:** Sr. Galileo, ¡Usted es conocido en todo el mundo! ¡Qué maravilloso debe ser! ¿Puede explicarme cómo*

diventare un grande scienziato? Anch'io vorrei diventare un grande scienziato. Ah, magari diventassi un grande scienziato!

**Galileo:** Caro Pino, anche a me piacerebbe che tu diventassi un grande scienziato. Ma vedi, io con la mia scienza ho rischiato grosso e ho passato gli ultimi anni della mia vita in arresto. Sai, non sempre scoprire la verità e dirla in giro è una cosa conveniente.

**Pino:** Ma come!?! Tutti mi hanno sempre ossessionato con questa storia della verità, mi hanno sempre detto che le bugie non si dicono... e ora, lei mi scombina tutto e dice che NON dire la verità è meglio! Cosa significa?

**Galileo:** Significa che nel 1600 in Italia esisteva il tribunale dell'Inquisizione che difendeva le ideologie e il potere della Chiesa. Questo tribunale condannava chiunque avesse delle idee diverse da quelle della Chiesa e censurava i libri che non approvava. Io una volta pubblicai un libro, Dialogo sopra i due massimi sistemi del mondo, in cui, basandomi sulle mie scoperte scientifiche, difendevo il modello copernicano dell'universo, il quale però non era approvato dalla Chiesa.

**Pino:** Cosa vuol dire modello copernicano?

**Galileo:** È il modello di Copernico, uno scienziato che diceva che la terra è un pianeta che gira intorno al sole. Lo scienziato Tolomeo invece diceva che era il sole che girava intorno alla terra. Il modello tolemaico coincideva con alcune frasi della Bibbia, mentre quello copernicano poneva il dubbio che alcune descrizioni bibliche non fossero corrette. Quando presentai il mio libro pensai che, nonostante il Papa in precedenza fosse stato contro le mie teorie, non avrebbe potuto chiudere gli occhi di fronte all'evidenza scientifica. Invece, il tribunale dell'Inquisizione mi accusò di eresia e mi obbligò a ritrattare. Pensai che se avessi ritrattato non sarei stato condannato, ma invece fui arrestato.

**Pino:** Che il cielo ci aiuti! La Chiesa ha fatto questo?

**Galileo:** Sì Pino, ma non stupirti perché il fanatismo e l'assolutismo esistono ancora. In quegli anni si chiamavano Inquisizione, adesso invece possono avere altri nomi. Lo vediamo tutti i giorni dai giornali: il mondo è pieno di attentati e violenze che vengono fatti in nome di un gruppo, di un'idea, di una religione, di un partito,

*convertirse en un gran científico? ¡Yo también quiero convertirme en un gran científico! ¡Ah, si tan solo pudiera convertirme en un gran científico!*

**Galileo:** *Querido Pino, ja mi también me gustaría que te convirtieras en un gran científico! Pero ves, con mi ciencia, tomé un gran riesgo y pasé los últimos años de mi vida bajo arresto. Sabes, no siempre es conveniente descubrir la verdad y difundirla.*

**Pino:** *¿Qué!?! Todos siempre me han obsesionado con esta historia de la verdad, siempre me han dicho que no se deben decir mentiras... Y ahora, ¿está cambiando todo y dice que NO decir la verdad es mejor! ¿Qué significa?*


**Galileo:** *Significa que en el siglo XVII en Italia, existía el tribunal de la Inquisición que defendía las ideologías y el poder de la Iglesia. Este tribunal condenaba a cualquiera que tuviera ideas diferentes a las de la Iglesia y censuraba los libros que no aprobaba. Una vez, publiqué un libro, "Diálogo sobre los dos máximos sistemas del mundo", en el que, basándome en mis descubrimientos científicos, defendía el modelo "copernicano" del universo, que sin embargo, no estaba aprobado por la Iglesia.*

**Pino:** *¿Qué significa el modelo "copernicano"?*

**Galileo:** *Es el modelo de Copérnico, un científico que decía que la Tierra es un planeta que gira alrededor del sol. El científico Tolomeo, por otro lado, decía que era el sol el que giraba alrededor de la Tierra. El modelo tolemaico coincidía con algunas frases de la "Biblia", mientras que el modelo copernicano planteaba la duda de si algunas descripciones bíblicas eran correctas. Cuando presenté mi libro, pensé que aunque el Papa antes había estado en contra de mis teorías, no podría ignorar la evidencia científica. En cambio, el tribunal de la Inquisición me acusó de herejía y me obligó a retractarme. Pensé que si me retractaba, no sería condenado, pero en su lugar, fui arrestado.*

**Pino:** *¡Que el cielo nos ayude! ¿La Iglesia hizo esto?*

**Galileo:** *Sí, Pino, pero no te sorprendas porque el fanatismo y el absolutismo todavía existen. En esos años se llamaban "Inquisición", pero ahora pueden tener otros nombres. Lo vemos en las noticias todos los días: el mundo está lleno de ataques y violencia llevados a cabo en nombre de un grupo, una idea, una religión, un*



di una squadra di calcio... Pensare che la verità sia una sola e credere di essere gli unici a possederla si chiama fanatismo e assolutismo.

**Pino:** Ma... perché? La verità non è una sola? Io pensavo che fosse una sola!

**Galileo:** Pino, forse la verità è una sola, ma appartiene a tutti, ha molte sfumature e la si può raggiungere in tanti modi diversi. Capisci? Io ad esempio sono profondamente religioso, ma non per questo rifiuto le verità scientifiche. La Bibbia bisogna storicizzarla, capirla, interpretarla. Non si possono prendere le cose alla lettera e non si può vivere con il paraocchi, rifiutandosi di studiare e pensando di avere ragione... Ma... Pino..., io ormai sono diventato un vecchio brontolone... e ora si è fatto tardi: vorrei che tu andassi a scuola. Anzi, voglio che tu vada a scuola. Vai!

**Pino:** Signor Galileo, un attimo, non voglio andare via! Mi dia un consiglio: come faccio a diventare uno scienziato ricco e famoso?

**Galileo:** Pino, la vera ricchezza sta nella tua intelligenza e in quanto al resto, ricordati che è meglio essere sconosciuti e liberi piuttosto che famosi e prigionieri.

*partido, un equipo de fútbol... Pensar que solo hay una verdad y creer que eres el único que la posee se llama "fanatismo y absolutismo".*

**Pino:** Pero... ¿por qué? ¿No hay solo una verdad? ¡Pensé que solo había una!

**Galileo:** Pino, tal vez hay solo una verdad, pero pertenece a todos, tiene muchos matices y se puede alcanzar de muchas formas diferentes. ¿Comprendes? Por ejemplo, yo soy profundamente religioso, pero eso no significa que rechace las verdades científicas. La "Biblia" debe ser historicizada, comprendida, interpretada. No se pueden tomar las cosas al pie de la letra, y no se puede vivir con anteojeras, negándose a estudiar y pensando que siempre tienes la razón... Pero... Pino..., ahora soy un viejo gruñón... y ya es tarde: quiero que vayas a la escuela. De hecho, ¡insisto en que vayas a la escuela! ¡Ve!

**Pino:** Sr. Galileo, espere un momento, ¡no quiero irme! Déme un consejo: ¿cómo puedo convertirme en un científico rico y famoso?

**Galileo:** Pino, la verdadera riqueza está en tu inteligencia, y en cuanto al resto, recuerda que es mejor ser desconocido y libre que famoso y prisionero.

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y NICCOLÒ MACHIAVELLI  
(Escritor, Embajador, Político)



De la lección de CyberItalian Avanzada 9

PINO PENSA CHE FORSE POTREBBE FARE IL POLITICO E VA A PARLARNE CON NICCOLÒ MACHIAVELLI, FAMOSISSIMO DIPLOMATICO.  
[ATTENZIONE, NOTA CHE NELL'AUDIO LA VOCE DI MACHIAVELLI HA UN LEGGERO ACCENTO TOSCANO]

**Pino:** Signor Machiavelli, molti giornali dicono che i politici si arricchiscono! Siccome io voglio diventare

PINO PIENSA CHE TAL VEZ PODRÍA CONVERTIRSE EN POLÍTICO Y VA A HABLAR AL RESPECTO CON NICCOLÒ MACHIAVELLI, EL MUY FAMOSO DIPLOMÁTICO.  
(TEN EN CUENTA QUE EN EL AUDIO, LA VOZ DE MACHIAVELLI TIENE UN LIGERO ACENTO TOSCANO)

**Pino:** Sr. Machiavelli, ¡muchos periódicos dicen que los políticos se enriquecen! Dado que quiero hacerme rico,

ricco, ho pensato che se facessi il politico avrei tante opportunità. Mi sembra proprio una buona idea, che ne pensa?!

**Machiavelli:** Ma Pino, fare il politico deve essere una missione, non un modo per diventare ricchi. Lo so, hai ragione, la classe politica è spesso al centro di scandali e corruzioni e i cittadini ormai hanno poca fiducia nello stato. Ma questo è un male. La politica è necessaria, e più che mai ora è necessario avere dei politici onesti, che credano nel loro lavoro.

**Pino:** Ma a cosa serve la politica? In fondo, ognuno potrebbe amministrarsi da solo. E per guidare lo Stato si potrebbero usare dei tecnici. A cosa servono i politici?

**Machiavelli:** Vedi Pino, i veri politici hanno una visione e un ideale che spesso mancano ad un semplice tecnico. Un politico deve essere capace di sviluppare rapporti, accordi e situazioni in favore dello Stato e dei suoi cittadini tenendo conto degli sviluppi economici, umani e sociali delle sue scelte. Un tecnico può far funzionare il governo, ma alla lunga, se gli manca una visione politica, il suo Stato sarà come una nave senza comandante. Se poi ogni cittadino decidesse di amministrarsi da solo, sarebbe il caos, l'anarchia, la giungla. Nella società ci vogliono delle regole, degli amministratori e una visione politica di quello che lo Stato deve fare e rappresentare. In politica interna come in politica estera; nel presente come nel futuro.

**Pino:** Sì, ma se gli amministratori dello Stato sono corrotti e fanno regole sbagliate, non sarebbe meglio cambiarli?

**Machiavelli:** Certo Pino, ma è importante che i cambiamenti vengano fatti con democrazia. Possono impiegare più tempo, ma garantiscono la libertà e la sicurezza del cittadino. Se non ci fosse il governo, i cittadini formerebbero tanti gruppetti e coalizioni e sarebbero lotte continue. Alla fine vincerebbero i più violenti. Lo Stato invece serve anche a tutelare i più deboli. È vero, i governanti a volte sbagliano; tuttavia, è meglio avere uno Stato in cui i governanti sbagliano, ma in cui i cittadini hanno la possibilità di protestare e votare, piuttosto che essere in balia di tiranni e gruppi di fanatici che amministrano con violenza. Ed è responsabilità dei cittadini desiderare e costruire uno Stato democratico e giusto.

*pensé que si me convertía en político, ¿tendría muchas oportunidades! Me parece una idea realmente buena, ¿qué piensa usted?*

**Machiavelli:** *Pero Pino, ser político debería ser una misión, ¿no una forma de enriquecerse! Lo sé, tienes razón, la clase política a menudo está en el centro de escándalos y corrupción, y los ciudadanos hoy en día tienen poca confianza en el Estado. Pero eso es un problema. La política es necesaria y más que nunca necesitamos políticos honestos que crean en sus trabajo.*

**Pino:** *Pero, ¿cuál es el propósito de la política? Después de todo, cada uno podría administrarse a sí mismo. Y para dirigir el Estado, se podrían usar técnicos. ¿Para qué sirven los políticos?*

**Machiavelli:** *Ves, Pino, los verdaderos políticos tienen una visión y un ideal que a menudo falta en un mero técnico. Un político debe ser capaz de desarrollar relaciones, acuerdos y situaciones en favor del Estado y sus ciudadanos, considerando los desarrollos económicos, humanos y sociales de sus selecciones. Un técnico puede hacer funcionar el gobierno, pero a largo plazo, si carece de una 'visión política', su Estado será como un barco sin capitán. Y si cada ciudadano decidiera administrarse a sí mismo, sería el caos, la anarquía, la jungla. La sociedad necesita reglas, administradores y una visión política de lo que el Estado debe hacer y representar. En la política interna, así como en la política exterior; en el presente, así como en el futuro.*

**Pino:** *Sí, pero si los administradores del Estado están corruptos y establecen reglas incorrectas, ¿no sería mejor cambiarlos?*

**Machiavelli:** *Ciertamente, Pino, pero es importante que los cambios se realicen democráticamente. Puede llevar más tiempo, pero garantizan la libertad y seguridad de los ciudadanos. Sin gobierno, los ciudadanos formarían muchos grupos pequeños y coaliciones, y habría luchas constantes. Eventualmente, los más violentos prevalecerían. El Estado también existe para proteger a los más débiles. Es cierto, los gobernantes a veces cometen errores; sin embargo, es mejor tener un Estado donde los gobernantes cometan errores, pero los ciudadanos tengan la oportunidad de protestar y votar, en lugar de estar a merced de tiranos y grupos fanáticos que gobiernan con violencia. Y es responsabilidad de los ciudadanos desear y construir un Estado democrático y justo.*

**Pino:** Ma è troppo difficile per i cittadini partecipare alla vita dello Stato! Ad esempio, io desidero uno Stato giusto e politici onesti, ma non so come fare per averlo. Quando ci sono le elezioni, non so mai chi eleggere. Quando leggo il giornale o guardo la TV non capisco niente di quello che dicono. Ad esempio, oggi ho letto il commento di un politico sul governo attuale e diceva: si parla tanto di nuovismo, mai però il vecchio modo di fare politica è stato così invadente come adesso. Cosa vuol dire questa frase? ... Non dice niente di chiaro né di pratico! Ah, se io avessi potuto eleggere i politici al governo, avrei eletto solo i miei amici!

**Machiavelli:** Eh Pino... li conosciamo bene i tuoi amici: Lucignolo, il Gatto e la Volpe! Comunque, scherzi a parte, lo so che è difficile partecipare alla vita politica. Ma sai, la confusione che tu vedi nei governi attuali è la stessa (e forse minore) di quella che avevamo nel 1500. Molte persone, quando si parla di Rinascimento in Italia, pensano a Michelangelo e a Leonardo e immaginano un periodo di pace e creatività. Pochi invece ricordano che le congiure, i tradimenti, gli assassini, le guerre e l'instabilità politica erano all'ordine del giorno. E tutto questo perché l'Italia era divisa in tante città-stato e tutti volevano il potere.

**Pino:** A proposito di congiure, ma lei non era quello che ha scritto che pur di rimanere al governo un principe deve usare qualsiasi mezzo, anche quelli disonesti e crudeli?

**Machiavelli:** Bravo Pino, hai studiato la storia vedo! È vero, io una volta ho scritto che, pur di mantenere uno Stato unito, un principe (e dico un Principe, non un Tiranno) deve servirsi di qualsiasi mezzo. Sai, per raggiungere il potere e mantenerlo bisogna essere molto forti: docili come colombe e spietati come serpenti. Tuttavia, io penso che lo Stato debba funzionare democraticamente, attraverso le scelte del popolo. Ai miei tempi, il popolo non era pronto per la democrazia... c'era molta ignoranza... mentre oggi forse è diverso. Comunque, per avere più informazioni sulla politica rinascimentale, che in fondo è alla base della politica attuale, ti consiglio di leggere un romanzo storico molto interessante: Rinascimento privato di Maria Bellonci. Ti renderai conto di cosa significasse vivere senza un governo stabile e senza una visione politica, unitaria e nobile.

**Pino:** Pero es muy difícil para los ciudadanos participar en la vida del Estado. Por ejemplo, quiero un Estado justo y políticos honestos, pero no sé cómo lograrlo. Durante las elecciones, nunca sé a quién votar. Cuando leo el periódico o veo la televisión, no entiendo lo que dicen. Por ejemplo, hoy leí el comentario de un político sobre el gobierno actual, y decía: "Se habla mucho de novedad, pero nunca antes el antiguo modo de hacer política ha sido tan intrusivo como lo es ahora". ¿Qué significa esta frase? ... ¡No dice nada claro ni práctico! ¡Ah, si tan solo pudiera haber elegido los políticos para el gobierno, habría elegido solo a mis amigos!

**Machiavelli:** Oh, Pino... tus amigos son bien conocidos: Lucignolo, el Gato y el Zorro. Bromas aparte, sé que participar en la vida política es difícil. Pero sabes, la confusión que ves en los gobiernos actuales es la misma (o tal vez incluso menor) que la que teníamos en el siglo XVI. Muchas personas, cuando piensan en el Renacimiento en Italia, piensan en Miguel Ángel y Leonardo e imaginan un período de paz y creatividad. Pocos recuerdan las conspiraciones, traiciones, asesinatos, guerras e inestabilidad política que formaban parte de la vida cotidiana. Y todo esto porque Italia estaba dividida en muchas ciudades-estado, y todos querían el poder.

**Pino:** Hablando de conspiraciones, ¿no fue usted quien escribió que un príncipe, para mantenerse en el poder, debe usar cualquier medio, incluso los deshonestos y crueles?

**Machiavelli:** ¡Bien hecho, Pino, veo que has estudiado historia! Es cierto, una vez escribí que, para mantener un Estado unificado, un príncipe (y digo "Príncipe", no "Tirano") debe emplear cualquier medio necesario. Verás, para lograr y conservar el poder, uno debe ser tanto dócil como las palomas como feroz como las serpientes. Sin embargo, creo que el Estado debería funcionar democráticamente, a través de las elecciones del pueblo. En mi época, la gente no estaba lista para la democracia... había mucha ignorancia... mientras que hoy, quizás, sea diferente. De todos modos, para aprender más sobre la política del Renacimiento, que es la base de la política actual, te recomiendo leer una novela histórica muy interesante: "Rinascimento privato" de Maria Bellonci. Te darás cuenta de lo que significaba vivir sin un gobierno estable y una visión política unificada y noble.

**Pino:** Ma signor Machiavelli, se è vero che la politica è un'arte così nobile, perché allora tanti politici si lasciano corrompere e pensano solo ai propri interessi invece che allo Stato e ai cittadini?

**Machiavelli:** Perché la politica, come ogni altra cosa, è fatta dagli uomini Pino, e gli uomini spesso sbagliano, sono deboli e si lasciano tentare dal potere e dai soldi.

**Pino:** Il potere logora!

**Machiavelli:** Il potere logora chi non ce l'ha! Questa è stata la risposta che Andreotti\*, un politico italiano noto per la sua dialettica, ha dato a chi lo accusava di volere solo il potere. Lo sapevi che Andreotti\* è rimasto nel governo in carica per circa 40 anni e che è stato accusato di avere mantenuto il potere grazie ai rapporti con la mafia? Se ci penso è una cosa che fa paura... Comunque Pino, il potere logora chi lo ha e chi lo vuole avere. Gestire il potere con giustizia è la cosa più difficile che ci sia!

**Pino:** Signor Machiavelli, ma allora come farò io a diventare un politico ricco e di successo?

**Machiavelli:** Pino, ricordati che l'unica, vera ricchezza di un uomo è quella di non essere corruttibile, e l'unico vero successo è quello di gestire bene la propria vita!

**Pino:** Pero, Sr. Machiavelli, si la política es un arte tan noble, ¿por qué entonces tantos políticos sucumben a la corrupción y solo piensan en sus intereses en lugar del Estado y los ciudadanos?

**Machiavelli:** Porque la política, como cualquier otra cosa, la hacen los seres humanos, Pino, y los seres humanos a menudo cometen errores, son débiles y se dejan tentar por el poder y el dinero.

**Pino:** ¡El poder desgasta!

**Machiavelli:** “¡El poder desgasta a aquellos que no lo tienen!” Esta fue la respuesta que Andreotti, un político italiano conocido por su ingenio, dio a quienes lo acusaron de buscar el poder solamente. ¿Sabías que Andreotti\* permaneció en el gobierno durante unos 40 años y fue acusado de mantener el poder a través de conexiones con la mafia? Cuando pienso en ello, es algo que da miedo... De todos modos, Pino, el poder desgasta tanto a quienes lo tienen como a quienes quieren tenerlo. Gestionar el poder con justicia es lo más difícil que existe.

**Pino:** Sr. Machiavelli, entonces, ¿cómo lograré yo convertirme en un político rico y exitoso?

**Machiavelli:** Pino, recuerda que la única verdadera riqueza de una persona es su incorruptibilidad, y el único verdadero éxito es gestionar bien su propia vida.

\*Il ministro Andreotti è stato processato e assolto per insufficienza di prove.

\* El Ministro Andreotti fue juzgado y absuelto porque la acusación carecía de pruebas suficientes.

## Conversación Imaginaria

PINOCHO y TOTÒ  
(Actor, Comediante)



De la lección de CyberItalian Avanzada 10

DOPO AVER PASSATO IN RASSEGNA VARIE PROFESSIONI PINO NON SA PIÙ QUALE LAVORO SCEGLIERE E COSA FARE NELLA VITA. ALLORA SCONFORTATO VA A PARLARNE CON TOTÒ, FAMOSISSIMO ATTORE COMICO.

[ATTENZIONE, NOTA CHE NELL'AUDIO LA VOCE DI TOTÒ HA UN ACCENTO NAPOLETANO].

DESPUÉS DE REVISAR VARIAS PROFESIONES, PINO YA NO SABE QUÉ TRABAJO ELEGIR Y QUÉ HACER EN LA VIDA. ASÍ QUE, SINTIÉNDOSE DESANIMADO, VA A HABLAR CON TOTÒ, UN ACTOR CÓMICO MUY FAMOSO.

(ATENCIÓN, NOTA QUE EN EL AUDIO LA VOZ DE TOTÒ TIENE UN ACENTO NAPOLITANO)

**Pino:** Signor Totò, Lei qui? Senta, io sono confuso, non so più cosa fare nella mia vita! Vorrei diventare ricco e famoso ma non so come!

**Totò:** Eh, Pino' certo ch'è meglio essere ricco e felice che povero e malato! Però ti voglio raccontare una storia: c'era una volta un signore che lavorava tantissimo. Lavorando, lavorando, era diventato ricco e ogni estate andava in vacanza in un paesino sul mare, nel sud Italia. Ogni mattina scendeva in spiaggia e parlava con un pescatore e ogni mattina gli diceva sempre la stessa cosa: «vedi», diceva il signore al pescatore, «io lavoro tanto durante l'anno, mi organizzo, mi muovo, progetto... e poi vengo in vacanza al mare, a godermi il sole in questo bel posto dove si mangia così bene! Tu invece stai sempre qui a fare la tua vita semplice, lavori poco perché non c'è lavoro, non ti organizzi, non ti muovi, non puoi fare mai le vacanze! Ma come fai a vivere così? Come puoi essere felice?».

**Pino:** E sì, come faceva ad essere felice il pescatore?

**Totò:** Il pescatore stava sempre zitto... finché un giorno rispose: «Tu ti domandi come io possa essere felice! Ebbene, io vivo in un paesino dove la vita è molto semplice, lavoro poco e non ho soldi, ma il sole e la tranquillità me li godo tutto l'anno e questo mi fa felice!». Capisci Pino? Il pescatore rispose semplicemente che lui il sole e la tranquillità se li godeva tutto l'anno e per questo era felice! E così è la vita Pino'!

**Pino:** «Così è la vita»? Ma cosa vuol dire? Che devo fare il pescatore?

**Totò:** Ma vuol dire che devi apprezzare il sole, la pioggia o quello che hai, perché la vita è semplice e fatta di cose semplici... e non è la ricchezza che rende gli uomini felici! Te lo dice il principe Antonio Griffò Focas Flavio Dica Commeno Porfirogenito Gagliardi De Curtis di Bisanzio, Altezza Imperiale, Conte Palatino, Cavaliere del Sacro Romano Impero, Esarca di Ravenna, Duca di Macedonia e di Illiria, Principe di Costantinopoli, di Sicilia, di Tessaglia, di Ponte di Moldavia, di Dardania, del Peloponneso, Conte di Cipro e di Epiro, Conte e Duca di Drivasto e Durazzo\*!

**Pino:** E chi è questo principe?

**Totò:** Sono io Pino', sono il principe della risata!

**Pino:** ¿Señor Totò, usted aquí? Escuche, estoy confundido, ¡ya no sé qué hacer con mi vida! Quiero hacerme rico y famoso, ¡pero no sé cómo!

**Totò:** Bueno, Pino, ciertamente es mejor ser rico y feliz que pobre y enfermo. Pero déjame contarte una historia: Había una vez un hombre que trabajaba muchísimo. Trabajando y trabajando, se hizo rico y cada verano iba de vacaciones a un pueblito en la playa en el sur de Italia. Cada mañana iba a la playa y hablaba con un pescador. Cada mañana le decía lo mismo al pescador: "Ves", decía el hombre al pescador, "trabajo duro todo el año, planifico, me muevo, estrategizo... y luego vengo de vacaciones a la playa, a disfrutar del sol en este hermoso lugar donde la comida es tan buena. Pero tú, siempre estás aquí viviendo tu vida sencilla, trabajas poco porque no hay trabajo, no planificas, no te mueves, ¡nunca puedes tomar vacaciones! ¿Cómo puedes vivir así? ¿Cómo puedes ser feliz?"

**Pino:** Sí, ¿cómo podía ser feliz el pescador?

**Totò:** El pescador se quedaba callado... hasta que un día respondió: "¿Te preguntas cómo puedo ser feliz? Bueno, vivo en un pueblito donde la vida es muy sencilla. Trabajo poco y no tengo dinero, pero disfruto del sol y de la tranquilidad todo el año, ¡y eso me hace feliz!" ¿Lo entiendes, Pino? El pescador simplemente respondió que disfrutaba del sol y de la tranquilidad todo el año, ¡y por eso era feliz! ¡Y así es la vida, Pino!

**Pino:** "¿Así es la vida?" Pero, ¿qué significa? ¿Debería convertirme en un pescador?

**Totò:** Significa que deberías apreciar el sol, la lluvia o lo que sea que tengas, porque la vida es simple y está hecha de cosas simples... ¡y no es la riqueza la que hace feliz a la gente! Esto es lo que el Príncipe Antonio Griffò Focas Flavio Dica Comnenus Gagliardi de Bizancio, Alteza Imperial, Conde Palatino, Caballero del Sacro Imperio Romano, Exarca de Rávena, Duque de Macedonia e Iliria, Príncipe de Constantinopla, de Sicilia, de Tesalia, de Moldavia, de Dardania, del Peloponeso, Conde de Chipre y Epiro, Conde y Duque de Drivasto y Durazzo\*, ¡te dice!

**Pino:** ¿Y quién es este príncipe?

**Totò:** Soy yo, Pino', ¡soy el príncipe de la risa!

**Pino:** Veramente? Ah, che bel lavoro! Ed è difficile diventare principi della risata?

**Totò:** Sciocchezze, bazzecole, quisquilie, pinzellacchere\*\*! Pensa che il mio grande amico e attore, Aldo Fabrizi, mi diceva sempre: «basta, non ne posso più di lavorare con te, mi fai ridere troppo!». Mi diceva che era meglio che non lavorassimo più insieme perché quando giravamo un film, dicevamo delle battute così ridicole che scoppiavamo a ridere e non riuscivamo più a recitare! Se ti capita, guarda il film Guardie e Ladri di Monicelli e capirai.

**Pino:** Certo che lei è simpatico. Vabbe', io invece non sono capace di fare niente, non faccio neanche ridere. Sono proprio giù!

**Totò:** Animo Pino', stai su con la vita! Le sconfitte di oggi saranno le vittorie di domani e non bisogna scoraggiarsi mai! E che è? Siamo uomini o caporali?

**Pino:** Uomini o caporali? Ma questo è il titolo di un altro suo film, io l'ho visto, è molto divertente! Però io non sono né un uomo né un caporale!

**Totò:** È vero, c'hai ragione! Sei proprio un ragazzo simpatico!

**Pino:** Io? Simpatico? E allora diventerò un principe della risata, sarò ricco, famoso e felice...

**Totò:** Certo Pino', ma ricchi o poveri, famosi o sconosciuti: non importa! La vera nobiltà e la vera felicità stanno nella nostra anima! Ciao Pino' e ricordati sempre: «la classe non è acqua!»

**Pino:** ¿De verdad? ¡Ah, qué gran trabajo! ¿Es difícil convertirse en príncipe de la risa?

**Totò:** Tonterías, trivialidades, sinsentidos, ridiculeces\*\*. Solo piensa, mi gran amigo y actor, Aldo Fabrizi, solía decirme: “Basta, ¡no puedo seguir trabajando contigo, me haces reír demasiado!” Decía que era mejor que no siguiéramos trabajando juntos porque cuando estábamos filmando, decíamos líneas tan ridículas que nos moríamos de risa y ya no podíamos actuar más. Si te pasa, mira la película “Guardie e Ladri” de Monicelli y entenderás.

**Pino:** Seguro que usted es realmente divertido. De todos modos, yo no soy capaz de hacer nada, ni siquiera puedo hacer reír a la gente. ¡Estoy realmente desanimado!

**Totò:** ¡Vamos, Pino', ánimo! Las derrotas de hoy serán las victorias de mañana, ¡nunca debes desanimarte! ¿Qué pasa? ¿Somos hombres o suboficiales?

**Pino:** ¿Hombres o suboficiales? Pero ese es el título de otra de tus películas, ¡la he visto, es muy divertida! Pero yo no soy ni hombre ni suboficial.

**Totò:** Es cierto, ¡tienes razón! ¡Eres un chico realmente simpático!

**Pino:** ¿Yo? ¿Simpático? Entonces me convertiré en príncipe de la risa, seré rico, famoso y feliz...

**Totò:** Claro, Pino', pero ya sea rico o pobre, famoso o desconocido: ¡no importa! La verdadera nobleza y la verdadera felicidad residen en nuestras almas. Adiós, Pino', y siempre recuerda: “¡La clase no es agua (no es una cosa ordinaria)!”

\*Antonio De Curtis, in arte Totò (1898 - 1967), è uno dei più famosi e amati attori italiani. Nato a Napoli, venne adottato dal marchese Francesco Gagliardi Foccas per cui fu veramente autorizzato dal tribunale ad usare tutti i titoli nobiliari che abbiamo citato nel dialogo di questa lezione.

\*\*Sciocchezze, banalità, stupidaggini.

\*Antonio De Curtis, conocido como Totò (1898 - 1967), es uno de los actores más famosos y queridos de Italia. Nacido en Nápoles, fue adoptado por el marqués Francesco Gagliardi Foccas, por lo que realmente estaba autorizado por un tribunal para usar todos los títulos nobles mencionados en el diálogo.

\*\*Sin sentido, trivialidades, tonterías.

## ¡Gracias por haber leído hasta aquí!

Esperamos que hayas disfrutado estas Conversaciones Imaginarias. No olvides que en cualquier momento también puedes escuchar estas conversaciones en italiano como parte de nuestras lecciones en línea.

## ¡Toma una Prueba GRATIS ahora!

Escucha la Conversación - Lección Intermedia 2:

[Pino encuentra a Rossini,  
el famoso músico y compositor de ópera,  
y le pregunta qué es la amistad](#)

Escucha la Conversación - Lección Avanzada 2:

[Pino encuentra a Dante, el famoso poeta,  
y le pregunta cómo hacerse rico y famoso.](#)

A medida que progresas en las conversaciones y lecciones, desde el nivel principiante hasta el intermedio y el avanzado, las oraciones en italiano se vuelven cada vez más complejas.

## ¿Eres principiante?

## ¡Toma una Prueba GRATIS ahora!

Escucha la Conversación - Lección Principiantes 1:

[¡Ciao Pino! Aprende a saludar a alguien y a presentarte.](#)

Estas conversaciones imaginarias son parte de las lecciones de idioma y cultura italiana ofrecidas en [www.cyberitalian.com](http://www.cyberitalian.com)

El método de enseñanza de CyberItalian combina enfoques comunicativos y lúdicos para aprender el idioma italiano, lo que permite a nuestros estudiantes aprender el idioma y la cultura, y expresarse en italiano, todo al mismo tiempo.

Además, a través de la progresión del curso, los estudiantes reflexionan sobre el sentido de la vida y la felicidad, y expanden su pensamiento crítico.

## ¡Prueba una lección GRATIS ahora!

Lección Principiante 1:

[¡Ciao Pino!](#)

[Aprende a saludar a alguien y a presentarte.](#)

Lección Intermedia 2:

[\(Pino y Rossini en Milán.\)](#)

[Pino comienza su viaje por Italia.](#)

[Conoce Milán, la ópera y la música italiana.](#)

[Aprende a expresarte con oraciones más complejas.](#)

Lección Avanzada 2:

[\(Pino busca trabajo y habla sobre esto con Dante.\)](#)

[Conoce al famoso poeta Dante y la situación laboral en Italia.](#)

[Comienza a “perfeccionar” tu uso del idioma italiano y prepara tu currículum.](#)

Puedes escuchar el AUDIO en italiano de las conversaciones imaginarias en los Diálogos dentro de las lecciones, además, en las lecciones podrás GRABAR TU VOZ mientras repites las frases, VERIFICAR TU PRONUNCIACIÓN, mejorar tus habilidades de escucha en el CULTURAL TIDBIT, repasar la estructura de las frases y la gramática, hacer los ejercicios y DIVERTIRTE CON LAS ACTIVIDADES.

[Regístrate aquí](#)

### **¡Por favor, ayuda a CyberItalian!**

Comparte este pequeño libro con tus amigos y publica un “like” y una recomendación en tus redes sociales favoritas.

**Síguenos en:**



GRUPO DE ESTUDIANTES

<https://www.facebook.com/groups/cyberitalian>



PÁGINA DE LA EMPRESA

<https://www.facebook.com/cyberitalian.co/>



<https://www.instagram.com/cyberitalian/>

